

**À LOUER À LAC-ETCHEMIN**  
• LOCAL COMMERCIAL  
• BUREAU  
• APPARTEMENTS

**ENTREPOSAGE DISPONIBLE**

CONTACTEZ-NOUS  
Éric Gilbert, Représentant  
418 625-4005

Avec 27 événements en 2021-2022

# LA MAISON DE LA CULTURE S'ÉCLATE



Après une année et demie difficile en raison de la pandémie, la Maison de la culture de Bellechasse offrira pas moins de 27 événements pour sa 18<sup>e</sup> saison de spectacles à Saint-Damien, du jamais vu dans son histoire. Cela bien sûr en autant que les règles sanitaires le permettent et que toutes les conditions soient réunies.

PAGE 9

**NOLET JALBERT**  
*Denturologiste inc.*

POUR UN SOURIRE SANS SURPRISE À VOTRE IMAGE

2, rue Napoléon, St-Henri  
Sur rendez-vous : 418 882-0427

[www.noletjalbertdenturologiste.com](http://www.noletjalbertdenturologiste.com)

Suivez-nous sur notre page

**EMPLOIS**

Vous avez l'embaras du choix!

**CONSULTEZ NOTRE CAHIER EMPLOI**  
PAGES 19 À 28

Les Immeubles Auclair Agence Immobilière

**NANCY AUCLAIR**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ DA

Faire affaire avec la compétence, voilà toute la différence !

Pour vendre ou acheter  
[nancyauclair.com](http://nancyauclair.com)  
**418 230-9848**  
418 625-5030



**RE/MAX**  
**Fortin, Delage inc.**  
 Agence immobilière  
 3075-101, ch. Quatre-Bourgeois, Québec  
**COURTIERS IMMOBILIERS**

**Rés. : 418 883-3070**  
**Cell. : 418 883-5528**  
**Bur. : 418 653-5353**



**François Côté**

**ÉQUIPE GINETTE AUBIN ET FRANÇOIS CÔTÉ**

**VOUS DÉSIREZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ?**

*Ça pourrait être payant pour vous de nous rencontrer!*

Nous avons une proposition gagnante à vous faire afin de vendre en toute

**SÉCURITÉ-TRANQUILLITÉ**

**AVEC PLUS D'ARGENT DANS VOS POCHE.**

(Nous avons des clients sérieux en attente)

>295398

|   |  |   |  |   |  |  |
|---|--|---|--|---|--|--|
| <p><b>BUCKLAND</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>Lac Crève Faim</p>          | <p><b>FRAMPTON</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>7<sup>e</sup> Rang (124 arpents + érablière)</p>   | <p><b>STE-CLAIRE</b></p>  <p><b>BORD RIVIÈRE!</b> Terrain 65498 pi<sup>2</sup>, chalet de type 3 saisons, près sentiers VTT, motoneige, piste cyclable.</p>  | <p><b>ST-DAMIEN</b></p>  <p><b>239 000\$</b></p> <p><b>RESTO-BAR-TERRASSE,</b> machines vidéo poker, permis d'alcool, 6 chambres + logement, équipé. OCCASION D'AFFAIRES!</p>  | <p><b>ST-DAMIEN</b></p>  <p><b>REVENUS 96 000\$</b></p> <p><b>10, ST-FRANÇOIS,</b> duplex offrant 1 de 8½ pièces, 1 de 4½ pièces, 100% loué. Excellent revenu. Pour investisseur!</p>  | <p><b>ST-LAZARE</b></p>  <p><b>130 000\$</b></p> <p><b>395, RTE 279,</b> maison de campagne, 6 pièces, 2 chambres, toiture et fenêtres récentes. Terrain 19847 pi<sup>2</sup>, borné par ruisseau.</p>                |  |
| <p><b>ST-ANSELME</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>42, Labrecque.</p>       | <p><b>ARMAGH</b></p>  <p><b>NOUVEAU 139 000\$</b></p> <p><b>BORD RIVIÈRE DU SUD!</b> Superbe terrain 98512 pi<sup>2</sup>, chalet 24x26, 5 pièces, à proximité: ski, sentiers VTT et motoneige. Paix assurée!</p>      | <p><b>ST-CHARLES</b></p>  <p><b>208 500\$</b></p> <p><b>2, AV. ST-GEORGES!</b> Spacieuse propriété offrant 10 pièces, 4 chambres, grand patio, garage attaché, terrain 8092 pi<sup>2</sup>. Près écoles, loisirs.</p>   | <p><b>STE-CLAIRE</b></p>  <p><b>NOUVEAU 239 900\$</b></p> <p><b>SITE ENCHANTEUR!</b> Elle compte 9 pièces, toit cathédral, 3 chambres, 2 salles d'eau, s.-sol aménagé, patio couvert, garage. Terrain 10184 pi<sup>2</sup>.</p>               | <p><b>ST-LAZARE</b></p>  <p><b>85 000\$</b></p> <p><b>167, PRINCIPALE,</b> ancestrale offrant 5 pièces dont 2 chambres, garage 18 x 22, terrain privé de 9241 pi<sup>2</sup>. Libre juillet 2022.</p>   | <p><b>ST-LAZARE NOUVEAU TERRE BOISÉE</b></p> <p>148 arpents, bornée par le Lac Vert! 70% zoné blanc permettant la construction, plantations, possibilité d'une petite érablière, bois pour coupe, électricité, sentiers.</p>   |  |
| <p><b>ST-ANSELME</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>930-932, Bégin.</p>     | <p><b>ARMAGH</b></p>  <p><b>189 000\$</b></p> <p><b>BÂTIMENT 3375 pi<sup>2</sup> + sous-sol,</b> implanté sur terrain 27167 pi<sup>2</sup>, bureaux, voûte, 3 salles d'eau. Idéal pour votre projet d'affaires.</p>   | <p><b>STE-CLAIRE</b></p>  <p><b>NOUVEAU 185 000\$</b></p> <p><b>EN BORDURE RIVIÈRE!</b> Impeccable, 11 pièces, 3 chambres, salle à manger, 2 salles de bains, thermopompe, chauffage bi-énergie. Libre rapidement!</p> | <p><b>ST-LÉON</b></p>  <p><b>NOUVEAU 244 900\$</b></p> <p><b>SOMPTUEUSE!</b> Pierre et brique, 15 pièces, 3 chambres, 2 salles de bains, s.-sol aménagé, garage double excavé. Terrain 17320 pi<sup>2</sup>.</p>                             | <p><b>ST-MAGLOIRE</b></p>  <p><b>179 000\$</b></p> <p><b>162, PRINCIPALE!</b> Spacieuse, 10 pièces fonctionnelles, 2 salles de bains, terrain 14100 pi<sup>2</sup>, garage, grange. Vue imprenable sur le Mont Bonet.</p>  | <p><b>ST-MALACHIE</b></p>  <p><b>69 000\$</b></p> <p><b>CENTRE VILLAGE!</b> Superbe terrain 16065 pi<sup>2</sup>, maison campagne, 8 pièces, atelier. Vente: cause succession.</p>                                  |  |
| <p><b>ST-ANSELME</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>347, Principale.</p>    | <p><b>LAC CRÈVE FAIM</b></p>  <p><b>250 000\$</b></p> <p><b>SITE EXCEPTIONNEL</b> de 81295 pi<sup>2</sup> dont 613 pieds en bordure lac, chalet en construction sur solage, lac navigable, baignade. À DÉCOUVRIR!</p> | <p><b>STE-CLAIRE</b></p> <p><b>TERRAIN +/-171341 pi<sup>2</sup>,</b> route Bégin, permettant la construction de: unifamiliale isolée – jumelé – bifamiliale. Services divers. Idéal pour promoteur!</p>   | <p><b>HONFLEUR</b></p>  <p><b>FERMETTE 269 000\$</b></p> <p><b>VUE IMPRENABLE!</b> Ancestrale 16 pièces, grange 120x40, garage 41x29 chauffé, terrain 58582 pi<sup>2</sup>. Idéal pour amateur de chevaux ou comme revenu d'entreposage.</p> | <p><b>ST-MALACHIE</b></p> <p><b>TERRAIN BOISÉ 1164-B,</b> Henderson, superficie de 43056 pi<sup>2</sup> permettant la construction d'une résidence. Près des sentiers – rivière.</p>  | <p><b>ST-MALACHIE</b></p>  <p><b>NOUVEAU RIVIÈRE 130 000\$</b></p> <p><b>BORD RIVIÈRE ETCHEMIN!</b> Superbe terrain 52752 pi<sup>2</sup>, belle propriété 7 pièces, toit cathédral, s.-sol semi-aménagé.</p>        |  |
| <p><b>STE-CLAIRE</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>41, route Abénakis.</p> | <p><b>FRAMPTON</b></p>  <p><b>NOUVEAU 159 900\$</b></p> <p><b>BELLE PROPRIÉTÉ!</b> 11 pièces, 5 chambres, salle de bains récente, thermopompe, garage. Terrain 6990 pi<sup>2</sup>. Possession rapide.</p>            | <p><b>STE-CLAIRE</b></p>  <p><b>RIVIÈRE 115 000\$</b></p> <p><b>BORD RIVIÈRE!</b> Terrain 53288 pi<sup>2</sup>, chalet 5 pièces dont 3 chambres, situé à proximité piste cyclable, sentiers VTT, motoneige.</p>        | <p><b>STE-CLAIRE</b></p>  <p><b>223, ST-AMABLE!</b> Terrain boisé de 70494 pi<sup>2</sup>, rénovée à grand frais, 12 pièces, toit cathédral, superbe cuisine, foyer, revenu d'un loft, piscine. À découvrir!</p>                             | <p><b>ST-MALACHIE</b></p>  <p><b>NOUVEAU 159 000\$</b></p> <p><b>IMMEUBLE 4 LOGEMENTS</b> offrant 2 de 5½ pièces, 2 de 4½ pièces, loués à 100%, terrain 14278 pi<sup>2</sup>, situé à proximité école, loisirs, services.</p>  | <p><b>ST-NÉRÉE</b></p>  <p><b>NOUVEAU 130 000\$</b></p> <p><b>AU CŒUR VILLAGE!</b> Ancestrale 12 pièces, 7 chambres, local pour travailleur autonome, garage, hangar.</p>   |  |
| <p><b>ST-GERVAIS</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>409, route 279.</p>     | <p><b>ST-ANSELME</b></p>  <p><b>REVENU 120 000\$</b></p> <p><b>920, CH. STE-ANNE,</b> immeuble 3 logements, 3 de 3½, terrain 12629 pi<sup>2</sup>, borné rivière.</p>   | <p><b>ST-DAMIEN</b></p>  <p><b>119 000\$</b></p> <p><b>69, DE LA SABLIERE,</b> chalet de type 4 saisons, 4½ pièces, 2 chambres, superbe terrain 32,961 pi<sup>2</sup>, étang.</p>                                      | <p><b>ST-CHARLES</b></p>  <p><b>NOUVEAU ÉRABLIÈRE 71 700\$</b></p> <p><b>ÉRABLIÈRE +/- 5000 entailles</b> avec contingent, équipements de grande qualité, cabane à sucre avec résidence, terrain de 81 arpents.</p>                          | <p><b>ST-ODILON</b></p>  <p><b>NOUVEAU 159 000\$</b></p> <p><b>281, 6<sup>e</sup> RANG.</b> Elle compte 9 pièces champêtres, 3 chambres, planchers bois, thermopompe, meubles et électros inclus. Terrain 7288 pi<sup>2</sup>. Cabanon.</p>                            | <p><b>ST-PHILÉMON</b></p>  <p><b>NOUVEAU 215 000\$</b></p> <p><b>SUPERBE!</b> Rénovée à grands frais, elle compte 2 logements dont 1 de 7 pièces, 1 de 6 pièces. Idéal pour proprio occupant ou comme location.</p> |  |
| <p><b>ST-HENRI</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>262, Notre-Dame.</p>      | <p><b>ST-DAMIEN</b></p>  <p><b>IMMEUBLE 5 LOGEMENTS</b> dont 3 de 5½ pièces, 1 de 4½ pces, 1 de 3½ pièces, grange, terrain 17912 pi<sup>2</sup>. INFORMEZ-VOUS!</p>   | <p><b>ST-DAMIEN</b></p>  <p><b>87 000\$</b></p> <p><b>66 COMMERCIALE,</b> belle d'autrefois, 8 pièces, foyer, 2 chambres, aires ouvertes, îlot central, patio. Libre juillet 2022.</p>                                 | <p><b>ST-DAMIEN</b></p>  <p><b>121, COMMERCIALE,</b> confortable 5 pièces, 2 chambres avec possibilité de 3 chambres add. à l'étage, terrain 4730 pi<sup>2</sup>. Située au cœur village.</p>  | <p><b>ST-DAMIEN</b></p>  <p><b>NOUVEAU 69 500\$</b></p> <p><b>75 SABLIERE,</b> impeccable chalet de type 3 saisons, 4 pièces, meubles 5 pièces, 2 chambres avec possibilité de 3 chambres add. à l'étage, terrain de 23427 pi<sup>2</sup>. Près sentiers, loisirs.</p> | <p><b>LAC-ETCHEMIN</b></p>  <p><b>NOUVEAU 159 000\$</b></p> <p><b>304, FERLAND!</b> Impeccable, 6 pièces, 3 chambres, cuisine récente, plus un logement de 4½ pièces comme revenu. Près des services.</p>           | <p><b>TRING-JONCTION</b></p>  <p><b>PRESTIGIEUSE!</b> 15 pièces, 6 chambres, cuisine fonctionnelle, 2 salles de bains, s.-sol aménagé, garage excavé. Terrain 31581 pi<sup>2</sup>.</p> |

Résidences privées pour aînés

# Obstacles et irritants demeurent la norme

ERIC GOURDE

redaction@lavoixdusud.com

**SAINT-HENRI.** Propriétaire d'une résidence pour aînés privée à Saint-Henri, Nicole Aubert aimerait davantage de reconnaissance et de soutien de la part des gouvernements pour des petites entreprises comme la sienne.

Sa propriété, la résidence Le Royal de Saint-Henri, compte 31 unités et abrite actuellement 29 résidentes et résidents. Elle emploie une douzaine de personnes, incluant des membres de sa famille. «Nous avons cinq préposées aux bénéficiaires, une infirmière, trois personnes à la cuisine et d'autres à l'entretien et l'administration. Cette dernière passe la moitié de son temps à remplir de la paperasserie gouvernementale et l'autre moitié pour nous. On dirait qu'ils pensent que nous sommes au service du gouvernement et non de la clientèle. Ça, ça m'horripile au plus haut point.»

Elle voit également dans la gestion gouvernementale une certaine concurrence déloyale. «On sent un mépris de la part du gouvernement. Le premier ministre Legault a déjà dit, en juin 2019, que les RPA ne sont pas une industrie significative pour l'économie du Québec. Il ne nous voit pas comme une industrie et ne nous considère pas indispensables», déplore-t-elle.

«Autre iniquité, le gouvernement exige que nos préposés aux bénéficiaires aient une formation supérieure à ce qu'il exige dans les CHSLD ou les centres hospitaliers. Nous sommes obligés de leur payer des formations régulièrement et ensuite, ce même gouvernement leur offre des montants alléchants pour les recruter», un autre exemple d'un manque de respect, selon elle.

Elle déplore en plus les nombreux manques de communication qui s'accroissent avec le temps. «Nous ne sommes jamais consultés. Les gicleurs ne sont qu'un exemple des exigences qui se sont ajoutées avec le temps. Lorsque l'obligation d'en installer est venue, les coûts d'installation ont augmenté instantanément. La Covid a amené d'autres difficultés, autant au niveau des coûts que des besoins d'une main-d'œuvre qualifiée. Nous sommes aussi obligés de supporter les augmentations consenties par le gouvernement pendant trois mois.»

Il y a deux types de clientèle chez les personnes âgées, illustre M<sup>me</sup> Aubert: celles et ceux qui ont les moyens, puis celles et ceux qui en ont peu ou pas. «Beaucoup de nos résidents n'ont que la pension de vieillesse du fédéral et quelques crédits d'impôt du provincial. Ces gens-là ont des besoins autres que le loyer, alors on ne peut charger très cher, même si tout augmente et que le travail est de plus en plus exigeant.»



Nicole Aubert observe que les résidences pour aînés privées doivent surmonter bien des difficultés pour demeurer efficaces dans leur mission. Photo La Voix du Sud - Éric Gourde

## Une autre façon de voir les choses

M<sup>me</sup> Aubert en est à sa deuxième résidence, ayant été propriétaire de celle de Saint-Anselme avant d'acquiescer celle de Saint-Henri. «On s'est départi de tous nos actifs pour pouvoir construire la résidence. Même en 2003, ce n'était pas facile d'avoir du financement. Les institutions financières refusent de supporter des petites entreprises comme la nôtre (résidence pour personnes âgées privée). Habituellement, ce sont surtout des consortiums, souvent de l'extérieur, qui obtiennent de l'aide. C'est pire depuis que la SCHL n'endosse plus ce genre de financement là non plus», fait-elle valoir.

Les principales difficultés des opérateurs de résidences privées se situent au niveau du financement, selon ses observations. «Nous aurions besoin d'un guichet unique, autre que les banques et les caisses, pour avoir accès à du financement. On

ne demande pas la charité, mais de l'aide, ce que nous n'avons pas des institutions traditionnelles. Aussi, si nous avons trois décès ou départs dans la même semaine, on ne remplace pas cette clientèle du jour au lendemain. Ça occasionne une perte de revenus inévitablement.»

Les compagnies d'assurances sont également dans la mire de M<sup>me</sup> Aubert. «Les primes augmentent sans cesse et de façon éhontée. Chez nous, nous avons un bon partenariat avec la nôtre, sauf que dans l'ensemble, les primes ont augmenté de façon exponentielle», ajoute-t-elle, insistant que la situation est d'autant plus difficile pour les jeunes résidences, car les réparations sont coûteuses, si cela devient nécessaire.

Le maintien à domicile est une chose, mais la santé et la sécurité des gens en est une autre, soutient-elle. «Le gouvernement dit que les personnes âgées sont une priorité, sauf que le 2/3 de ma clientèle n'a pas de médecin de famille. S'il y avait davantage de suivi, il y aurait peut-être moins

de gens dans les hôpitaux. On a beau être vigilants, mais nous ne sommes pas des médecins.»

Selon elle, ce sont toutes les perceptions et les façons de voir les choses qui doivent changer, sinon l'avenir des petites résidences en ruralité sera en péril. «Les gouvernements incitent depuis longtemps les gens à s'en aller dans les grandes villes. Pourtant, plusieurs souhaitent demeurer dans leur communauté, à proximité des parents et des amis. Quand tu vieillis, certains problèmes cognitifs apparaissent. Même si les gens souhaitent demeurer le plus longtemps possible à la maison, ça devient difficile avec le temps surtout que pour certains, les obligations de la famille ne le permettent pas.»

N'ayant pas que la critique sur le bout des lèvres, M<sup>me</sup> Aubert salue au passage l'excellente relation qu'elle entretient avec le CISSS Chaudière-Appalaches. «Quand nous avons une question, besoin d'aide, ils répondent rapidement. On commence par essayer par nous-même avant de lancer un SOS. Les gens du CLSC sont des soies.»



Nicole Aubert déplore le manque de soutien dont sont victimes la majorité des résidences privées pour aînés du Québec.

Photo La Voix du Sud - Éric Gourde

#nossommeslocal

Des services de qualité... près de chez vous!

**NOTRE SITE INTERNET VOUS OFFRE UNE BELLE VISIBILITÉ**  
pour faire la promotion de votre entreprise ou pour vos offres d'emploi

Jessy FOURNIER  
418 222-4734  
jfournier@icimedias.ca

Synthia SYLVAIN  
418 221-3192  
ssylvain@lavoixdusud.com

**CONTACTEZ NOTRE ÉQUIPE!**

Vos Notaires



**M<sup>e</sup> ANDRÉANNE DÉRY**  
NOTAIRE ET CONSEILLÈRE JURIDIQUE  
418 625-9030  
1574, route 277, suite C, Lac-Étchemin  
Cessionnaire du greffe de  
M<sup>e</sup> Jacques Ménard



>311567

**PRO INSTALLATION**  
VITRERIE - PORTE - FENÊTRE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - RÉNOVATION

**Vente et installation**  
**ESTIMATION GRATUITE**

Thermos embué?  
Nous avons aussi la solution!



Frédéric Lessard 418 209-6647  
f.lessard@proinstallationlessard.ca

>315916

**Denturologiste**  
Stéphane Langlais, d.d.

Pour un sourire qui reflète la santé, voyez un professionnel!

**CONSULTATION GRATUITE**



101, rue Principale  
Saint-Raphaël  
(Bâtisse du Familiprix)  
418 243-2115  
Sans frais: 1 866 525-3828

>207826

**LNTP notaires**  
le meilleur endroit



Lac-Étchemin 418 625-9501  
Sainte-Justine 418 383-5051  
Saint-Anselme 418 885-9850

L'équipe de LNTP notaires, des services spécialisés pour répondre à vos besoins.

M<sup>e</sup> Caroline Pouliot,  
notaire en règlement de successions

>311836

# Une nouvelle halte en plein cœur des éoliennes

ERIC GOURDE

redaction@lavoixdusud.com

**TOURISME.** La municipalité de Saint-Luc a finalement pu réunir tous ses partenaires et procéder à l'inauguration de la Halte EDF, située en plein cœur du Parc éolien Massif du Sud.

La halte comprend notamment un pavillon où les motoneigistes et quadistes qui fréquentent les sentiers à proximité peuvent s'arrêter, mais aussi plusieurs panneaux d'interprétation entourant les éoliennes. L'équipement a été réalisé en collaboration avec le Club quad Bellechasse, EDF Énergies Nouvelles et le Parc régional Massif du Sud. Un soutien financier d'EDF, jumelé à une implication du Plan de relance de la MRC des Etchemins, a permis sa réalisation.

L'idée d'un projet du genre remonte avant même la construction du parc éolien, rappelait le maire de Saint-Luc, François Michon. « On ne savait pas ce serait quoi. EDF souhaitait faire un centre d'interprétation et la municipalité cherchait aussi des idées. On a songé à un projet d'observation du ciel, mais c'était trop complexe et imposant. On voulait quand même marquer la présence et l'histoire du parc éolien. Le lien du club quad est venu naturellement et on a aussi pu jumeler un volet amélioration et restauration des sentiers du même coup. »

Une affirmation soutenue par Bernard Dufour, représentant d'EDF Énergies Nouvelles. « Cette idée de mettre ça en valeur est venue assez tôt. C'est un territoire qui était déjà fréquenté. On a réussi à s'harmoniser à tout ça et le territoire est exceptionnel. Personnellement, j'aime le fait que ce soit à l'extérieur, directement dans le parc éolien. »

## Un outil touristique indéniable

Directeur général du parc régional, Jean-François Préfontaine est d'avis que l'endroit est devenu un bel outil d'un point de vue touristique. « Ça n'avait peut-être pas été noté au départ, mais c'est effectivement le cas. On le voit un peu moins du côté nord, mais le parc éolien est devenu un incontournable pour le tourisme du côté sud du parc régional. Les activités de quad et de motoneige sont présentes dans le parc depuis longtemps. La moto hors route et le gravelle bike sont aussi en effervescence. »

Un centre d'interprétation du parc éolien faisait partie des réflexions depuis un certain temps déjà, rappelle-t-il. « Le gazébo et la halte en général permettent une mise en valeur de l'endroit grâce aux paysages qu'on y retrouve. L'interprétation du parc éolien est aussi maintenant une réalité grâce à cela. Ça a servi beaucoup au cours de l'hiver dernier et encore davantage cet été. »



Bernard Dufour d'EDF, François Michon, maire de Saint-Luc, Jean-François Préfontaine du parc régional Massif du Sud et Jean-Pierre Fortier du Club quad Bellechasse ont finalement pu prendre part à l'inauguration. Photo La Voix du Sud - Éric Gourde

Le maire Michon estime qu'il ne s'agit que d'une étape dans le développement du côté sud de la montagne. « C'est le début de quelque chose que l'on veut durable et porteur. Il y a d'autres idées étudiées, surtout qu'EDF a toujours des sommes à proposer comme levier financier. On voit que l'achalandage est important et c'est bon pour nos services de proximité. »

Président du Club quad Bellechasse, Jean-Pierre Fortier remarque lui aussi que le parc éolien est devenu un élément attrayant. « C'est sûr que nous avons développé, mais le développement au départ a été toutes les routes qu'EDF nous a laissées après la construction du parc éolien. Ce que nous souhaitons faire, c'est de continuer à développer le réseau à l'intérieur du parc pour le maintenir attractif. On espère atteindre un 100 kilomètres de sentiers, ce que peu d'endroits au Québec peuvent se vanter d'avoir dans un espace aussi restreint. »

Il constate d'ailleurs une augmentation importante de son membership depuis quelques années. « Le membership a beaucoup augmenté, car beaucoup de monde vient dans le coin en randonnée, en plus de celles et ceux qui ont choisi de venir s'établir dans la région. L'augmentation vient surtout des gens ayant des chalets dans le coin ou qui viennent faire du camping à proximité. »

Enfin, Bernard Dufour rappelle qu'EDF a aussi contribué l'an dernier à la relocalisation d'une partie d'un sentier de motoneige au cœur du Massif du Sud, toujours dans un esprit de sécurité. « On cherche toujours à s'améliorer dans le but d'améliorer la sécurité des usagers du parc. La cohabitation se déroule très bien, même si de plus en plus de gens profitent des activités de plein air avec les limitations sur les voyages. Le défi demeure d'assurer la sécurité pendant que nous circulons avec des équipements lourds et maintenir la vocation touristique de l'endroit. »

## UN ÉTÉ CULTUREL dans Bellechasse

POUR NE RIEN MANQUER [www.culturebellechasse.com](http://www.culturebellechasse.com)

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p><b>Contes du littoral en Bellechasse</b></p> <p>10 au 12 septembre 2021</p> <p>POUR CONNAÎTRE LA PROGRAMMATION:<br/><a href="http://www.contesdulittoral.com/">http://www.contesdulittoral.com/</a></p> | <p><b>Journées du patrimoine religieux dans Bellechasse</b></p> <p>11 au 12 septembre 2021</p> <p>ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE, 60, RUE DU DOMAINE, BEAUMONT<br/>CHAPELLE SAINTE-ANNE-DES-MONTAGNES<br/>159, RUE COMMERCIALE, SAINT-DAMIEN</p> | <p><b>Le show d'automne</b></p> <p>25 septembre 2021</p> <p>RESTEZ À L'AFFÛT VIA LA PAGE FACEBOOK D'AGIR COLLECTIVEMENT DANS BELLECHASSE</p> <p>2 SPECTACLES:<br/>SAINT-DAMIEN-DE-BUCKLAND, EN APRÈS-MIDI<br/>SAINT-ANSELME, EN SOIRÉE</p> | <p><b>Duos trad en cavale dans Bellechasse - 7</b></p> <p>3 octobre 2021</p> <p>RENCONTRE MUSICALE AU VERGER SAINT-PATRICE<br/>2400, CH. SAINT-PATRICE, SAINT-HENRI</p> |
|--|--|--|---|



## Gala MercadOr 2021 Plastiques Moore parmi les lauréats régionaux

**SERGE LAMONTAGNE**  
redaction@lavoixdusud.com

**AFFAIRES.** L'entreprise Plastiques Moore de Saint-Damien est au nombre des lauréats régionaux du Gala MercadOr 2021, pour la région Chaudière-Appalaches, en vue du gala provincial qui aura lieu le 4 novembre prochain.

Développement PME International a annoncé que cinq entreprises de Chaudière-Appalaches, dont Plastiques Moore dans la catégorie Diversification des marchés, faisaient partie de la sélection régionale pour la grande finale organisée par Commerce International Québec.

Le concours, tant au niveau régional que provincial, vise à reconnaître les entreprises de Chaudière-Appalaches s'illustrant à l'international.

Le gala provincial du 4 novembre se tiendra en mode virtuel et dix prix seront remis à des entreprises exportatrices québécoises s'étant démarquées dans leurs démarches à l'exportation.

Caisse des Etchemins

## Déménagement complété à Sainte-Justine

**SERGE LAMONTAGNE**  
redaction@lavoixdusud.com

**AFFAIRES.** Tel que prévu initialement, le transfert des activités du centre de services de la Caisse Desjardins des Etchemins de Sainte-Justine, dans ses nouveaux locaux du Centre commercial Coop, est complété depuis le mercredi 25 août dernier.

Selon Isabelle Giasson, conseillère - Communication et vie associative à la Caisse, tous les équipements se trouvant dans l'ancien centre de services, incluant le guichet automatique, s'y trouvent également et sont pleinement opérationnels.

Cette dernière ajoute que les nouveaux locaux, qui sont dorénavant sur un même plancher, seront plus faciles d'accès pour l'ensemble de la clientèle, incluant celle à mobilité réduite, sans oublier les espaces de stationnement plus nombreux et la proximité avec l'ensemble des services professionnels se trouvant dans le Centre commercial Coop.

Comme il avait été annoncé lors de la dernière assemblée générale de la Caisse au printemps 2021, ce déménagement s'accompagnait de la fermeture de quatre comptoirs de services, soit ceux de Sainte-Sabine, Saint-Camille, Sainte-Rose et Saint-Luc.



Le centre de services de la Caisse des Etchemins, à Sainte-Justine, est maintenant en opération du côté du Centre commercial Coop. Photo La Voix du Sud - Éric Gourde

Aux trois premiers endroits, l'institution financière conserve un bureau lui permettant de maintenir et d'offrir, sur rendez-vous, le service-conseil. Du côté de Saint-Luc, des négociations sont en cours avec la Municipalité afin de trouver un local à cet effet, la Caisse n'ayant pu conserver de bureaux à même son ancien bâtiment qui a été vendu à un particulier.

**PRENEZ VOUS DE L'AVANCE.**

Contactez-moi pour commander votre prochain véhicule.

**Citadelle**  
DÉPARTÉMENT CARRIAGES 2000 1718  
89, route Kennedy, Lévis QC  
418 835-1171

**Claude Lacasse**  
Conseiller véhicules neufs et usagés  
34 années d'expérience

**R.B.Q.: 8277-4852-46**

### NOUS DESSERVONS LA RÉGION

- Pièces de remplacement portes, fenêtres
- Taille de verre et miroir sur mesure
- Remplacement de thermos embuée
- Vitre de table
- Vitre de foyer
- Douche et cellier en verre sur mesure

LÉVIS 132, côte du Passage  
418 837-4949 • 1 866 937-4949

QUÉBEC 5050, boul. Wilfrid-Hamel, suite 120, 418 955-4949

[www.vitrierieglobal.ca](http://www.vitrierieglobal.ca)

### Résultats réels. Sans convalescence. Découvrez CoolSculpting<sup>MD</sup>.

AVANT

APRÈS

AVANT

APRÈS

16 SEMAINES PLUS TARD  
Une/deux séance(s) de CoolSculpting<sup>MD</sup>  
Photos reproduites avec l'aimable autorisation  
Esthétika, médecine esthétique

remodelage corporel

Demandez-nous comment éliminer les graisses tenaces.

**Anne Laliberté, MD**  
Spécialiste du CoolSculpting

9, rue Gilles-Audet, Saint-Anselme  
418 885-9625  
[clinique-estetika.com](http://clinique-estetika.com)

© Allergan, 2019. Tous droits réservés. COOLSCULPTING<sup>MD</sup> est une marque de commerce déposée de Zeltiq Aesthetics, Inc., une filiale d'Allergan, utilisée sous licence par Allergan Inc. APC58CJ19

Il prendra sa retraite en janvier prochain

# Stéphanie Bélanger succède à Louis Felteau

SERGE LAMONTAGNE

redaction@lavoixdusud.com

**SAINT-ANSELME.** Une page d'histoire se tourne à la municipalité de Saint-Anselme alors que Stéphanie Bélanger, qui était directrice générale adjointe ainsi qu'inspectrice en bâtiment en environnement depuis 2013, succède à Louis Felteau au poste de directeur général et secrétaire-trésorier.

M. Felteau, qui est à l'emploi de la municipalité de Saint-Anselme depuis plus de 40 ans, occupera dorénavant la fonction de directeur général adjoint, et ce, jusqu'à sa retraite en janvier prochain.

Doyen des directeurs généraux municipaux de Bellechasse, M. Felteau avait été embauché par l'ancienne municipalité Village de Saint-Anselme en mars 1981. Il s'occupait alors de la comptabilité. En janvier 1982, il a été nommé secrétaire-trésorier adjoint et un an plus tard, il devenait secrétaire-trésorier de la municipalité Village en remplacement de Roland Royer qui avait occupé les mêmes fonctions pendant plus de 13 ans.

En janvier 1996, M. Felteau devenait également directeur général de la municipalité Paroisse et pendant deux ans, il a géré les destinées des deux municipalités tout en travaillant, de concert avec les deux conseils, sur la fusion qui s'est concrétisée en janvier 1998. L'élection pour la formation du nouveau conseil municipal unifié a eu lieu en mai 1998.

« À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998, je siégeais avec les 14 élus qui étaient en poste à cette époque. Le travail s'est poursuivi avec eux jusqu'aux élections de mai. La volonté de se regrouper pour mieux se développer était là », se remémore-t-il en rappelant que le maire de la paroisse, Jacques Normand, avait défait celui du village, Bruno Chouinard, lors de l'élection de mai 1998.

« Avant cette époque, les scrutins électoraux se terminaient souvent par des élections par acclamation. En mai 1998, il y avait 19 candidats pour les sept postes au conseil unifié. Ça avait été toute une expérience », se remémore-t-il.

## Stabilité chez les élus

Si le monde municipal est en constante mutation, Louis Felteau dit avoir eu la chance, tout au long de ces 40 dernières années, d'avoir travaillé avec des élus qui, de façon générale, faisaient souvent quelques mandats consécutifs. « Cela facilitait mon travail et assurait une saine transition entre chaque élection. Des nouveaux conseils à 100 pour cent, je n'ai jamais connu cela », mentionne-t-il en donnant l'exemple d'André Lavallée qui a été en poste pendant 32 ans.

Embauché alors que Guy Fradette était maire du village (il n'a cependant jamais travaillé avec lui à titre de secrétaire-trésorier ou d'adjoint), il a également profité d'une stabilité au niveau de la mairie, n'ayant eu qu'à traiter avec quatre maires au cours de ces 40 dernières années.



Après plus de 40 ans à l'emploi de la municipalité de Saint-Anselme, Louis Felteau passe le flambeau à Stéphanie Bélanger qui est devenue, le 1<sup>er</sup> septembre, la nouvelle directrice générale et secrétaire-trésorière de l'organisation municipale. Photo gracieuseté

Au niveau du Village, il a côtoyé Bruno Chouinard pendant 18 ans, puis avec Jacques Normand à la Paroisse entre 1996 et 1998, puis comme maire de la municipalité unifiée de 1998 à 2005. Cette année-là, Michel Bonneau est devenu le premier magistrat de la municipalité et il a été en poste jusqu'à l'élection de 2017, année où Yves Turgeon lui a succédé.

« Ce qui est certain, c'est que je ne serai pas

président d'élection lors des élections municipales de novembre prochain, du fait que je suis maintenant directeur général adjoint. Ce sera à Stéphanie de travailler avec le maire et le conseil qui seront élus à ce moment », indique M. Felteau qui dit ne pas avoir de plans précis pour sa retraite, si ce n'est que de passer plus de temps avec sa famille et surtout avec ses petits-enfants.



**ACHAT LOCAL**  
**AVANTAGES\$**  
BELLECHASSE-ETCHEMINS

**DÈS OCTOBRE 2021**

Vos commerces préférés de Bellechasse et des Etchemins vous offriront **GRATUITEMENT** la nouvelle **CARTE AVANTAGES-FREEBEEES**

**Simple à utiliser**

Cette carte vous accorde des économies réelles dans plusieurs commerces de détails et entreprises de services.

Une initiative de **CCBE** Chambre de commerce BELLECHASSE-ETCHEMINS

En collaboration avec **KERRY** SADC, **FCCQ** Fédération des chambres de commerce du Québec, **MRC de Bellechasse**, **MRC des Etchemins**, **MES ACHATS À QUELQUES PAS**

**mon commerce**  
ACHAT LOCAL  
1234 123-1234  
Freebees

**Accumulez des dollars**

**Faites des économies**

**Gagnez de nombreux certificats cadeaux**

**Encouragez l'économie locale**

Votre nouvelle carte **AVANTAGES-FREEBEEES** contient au départ des **DOLLARS RÉELS** à dépenser chez les marchands participants.

**C'est le moment de faire vos provisions !**

**NOUS SOMMES OUVERTS JUSQU'AU 11 OCTOBRE**



**FERME JAROLD**



*Pommes et carottes disponibles au kiosque*

**FAITES VOS RÉSERVES DÈS MAINTENANT!**

Fraises d'automne, légumes, boulangerie, pâtisseries, marinades, etc...



**POMMES DE TERRE ROUGES ET BLANCHES DE PROVISION À VENIR**

**FERME JAROLD**

9195, route 279,  
Saint-Charles-de-Bellechasse  
**418 887-3427**



Lisa Vachon dans son comptoir de vente de Lac-Etchemin. Photo La Voix du Sud

## Ferme Gestion Lisa Vachon

# Pour des produits de qualité issus de la ferme

**PUBLIREPORTAGE.** Vous êtes à la recherche de viandes de qualité et de produits frais issus directement de la ferme?

Depuis le début du mois d'août, Lisa Vachon, productrice agricole bien établie dans le 2<sup>e</sup> Rang à Lac-Etchemin, offre au public un comptoir de vente au 1507-D, route 277 à Lac-Etchemin, dans le bâtiment où se trouvait autrefois Informatique Audio.

Entrepreneure née, M<sup>me</sup> Vachon est propriétaire de la Ferme porcine TOLY, entreprise de type naisseur/finisseur qui a diversifié son offre de services au fil des ans, ajoutant l'élevage de poulets et veaux de grains, dindes et lapins, ainsi que de poules et de cailles pour la ponte.

« Depuis le début de la pandémie, je recevais beaucoup d'appels de gens qui souhaitaient acheter de la viande directement de la ferme. Comme les normes du MAPAQ sont assez restrictives et qu'il était impossible de vendre directement de la ferme, l'idée d'ouvrir un comptoir de vente indépendant a germé dans mon esprit et c'est au printemps 2021 que j'ai décidé de me lancer », indique M<sup>me</sup> Vachon qui une fois toutes

les autorisations obtenues, a fondé l'entreprise Ferme Gestion Lisa Vachon et acquis les équipements lui permettant d'ouvrir sa boutique.

Sur place, vous pouvez vous procurer différentes viandes telles que porc, poulet de grain, dinde, veau de grain, bœuf et lapin, tous emballés sous vide et congelés, ainsi que des œufs frais et des œufs de caille.

« Tout ce que ce je vends, hormis le bœuf qui vient de l'extérieur, provient de ma ferme », précise M<sup>me</sup> Vachon qui offre également les légumes biologiques d'André Poulin et ajoutera, sous peu, les Huiles d'olive gourmandise de Saint-Georges. « C'est un départ pour moi et j'entends ajouter d'autres produits dans l'avenir, afin de répondre aux besoins de la clientèle », poursuit la propriétaire.

Soulignons que la boutique Ferme Gestion Lisa Vachon est ouverte les jeudis et vendredis de 16 h à 19 h ainsi que le samedi de 11 h à 14 h. Les personnes qui souhaitent obtenir plus d'information peuvent communiquer avec M<sup>me</sup> Vachon au 418 625-0683 ou par courriel à lisavachon@sogetel.net.



## Un soutien pour Action-Coop Sainte-Sabine

Dans le cadre de l'activité Sainte-Sabine en Fête organisée le 31 juillet dernier par le comité du prochain Snocross des Etchemins et le Comité de développement de Sainte-Sabine, la Distillerie Ste-Sabine a décidé de soutenir les organisateurs de l'événement en tenant une collecte de fonds au profit d'Action-Coop Sainte-Sabine. Comme les profits de cette journée étaient remis à l'épicerie coopérative, les propriétaires Pascal Charette et Annie Ricard ont décidé de remettre 10% de leurs ventes la journée à la cause. Ceux-ci ont pris la somme amassée lors de la journée et l'ont majorée pour atteindre 500 \$. Soulignons que cette journée a finalement permis d'amasser 3 217 \$. Sur la photo, Pascal Charette remet un chèque à Claude Gagnon, membre du comité organisateur de Sainte-Sabine en Fête 2021. S.L.

Photo La Voix du Sud - Serge Lamontagne

Plus de **47 ans** à votre service!

L'AUTOCUEILLETTE DE POMMES EST COMMENCÉE

AUTOCUEILLETTE DE FRAISES

| HEURES D'OUVERTURE |             |
|--------------------|-------------|
| Jeudi-vendredi     | 13 h à 18 h |
| Samedi-dimanche    | 9 h à 17 h  |

**RÉSERVEZ VOS POCHEs DE PATATES**

[www.versantfruitier.com](http://www.versantfruitier.com)

100, route Ste-Caroline, Sainte-Claire

418.883.3150

Les Arts de la scène de Montmagny

BILLETTERIE [www.adls.ca](http://www.adls.ca)  
418 241-5799 • 1 866 641-5799  
29, rue St-Jean-Baptiste Est

Partenaire saison 1982

Passeport vaccinal obligatoire  
Spectacles - Cinéma - Événements

Me Mario Bilodeau & Me Maxime Létourneau  
NOTAIRES

Marc Hervieux

Dimanche 12 septembre, 15 h  
Salle Edwin-Bélanger

PIERRE-YVES ROY-DESMARAIS

JOKES CHAPEAU MAMAN

Pierre-Yves Roy-Desmarais

Samedi 18 septembre, 20 h  
Salle Edwin-Bélanger

CÔTE-DU-SUD - MICROBRASSERIE

Mononc' Serge

Vendredi 24 septembre, 20 h  
Cabaret Cogeco

The Musical Box

Hommage à Genesis

Jeudi 30 septembre, 20 h  
Salle Edwin-Bélanger

Souldia

Vendredi 1<sup>er</sup> octobre, 20 h  
Salle Edwin-Bélanger

LAISSE-MOI PARTIR

Dominic Paquet

Samedi 2 octobre, 20 h  
Salle Edwin-Bélanger

ROUTE DES

# Vins & Alcools

BELLECHASSE-ETCHEMINS



## PORTES OUVERTES

SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

LE RICANEUX | SAINT-CHARLES-DE-BELLECHASSE | 418 887.3789  
DOMAINE BEL-CHAS | SAINT-CHARLES-DE-BELLECHASSE | 418 887.1311  
LA CONTREBANDE | SAINT-ANSELME | 418 885.1256  
CAMERISES ST-PHILIPPE | SAINT-ANSELME | 418 882.6944  
PUB DE LA CONTRÉE | BUCKLAND | 418 789.4444  
DISTILLERIE SAINTE-SABINE | SAINTE-SABINE | 418 625.0875

ACHETEZ VOTRE **VERRE LAISSEZ-PASSER** EXCLUSIF  
DANS L'UNE DES 6 ENTREPRISES PARTICIPANTES ET  
OBTENEZ UNE DÉGUSTATION GRATUITE DANS CHAQUE  
ENTREPRISE, **TOUTE L'ANNÉE !**

Bellechasse  
...QUE DE BELLES CHOSES!

Tourisme  
ETCHEMINS

Québec

Vérifiez les heures d'ouverture de chacune des entreprises avant de vous déplacer.  
Plus d'informations sur la page Facebook Vins et Alcools de Bellechasse-Etchemins.

27 événements prévus en 2021-2022

# Programmation « record » pour la Maison de la culture

SERGE LAMONTAGNE

redaction@lavoixdusud.com

**SAINT-DAMIEN.** Après une année et demie difficile marquée par une fermeture complète des lieux en mars 2020, l'annulation de plusieurs spectacles puis une saison limitée en 2020-2021, en raison de la pandémie, la direction de la Maison de la Culture de Bellechasse s'éclate en présentant 27 événements pour sa 18<sup>e</sup> année de spectacles à Saint-Damien.

La direction de l'organisme, qui a dévoilé cette programmation lors d'un événement devant public le jeudi 2 septembre, demeure consciente que la tenue de certains de ces événements dépendra des mesures sanitaires et des règles de distanciation en vigueur.

C'est le cas notamment pour les spectacles mettant en vedette les têtes d'affiche de cette programmation, soit Alexandre Barrette (23 octobre) et de Kaïn (5 novembre), ainsi que celui de Michel Barrette qui s'arrêtera à Saint-Damien le 23 avril 2022 dans le cadre de sa tournée d'adieu.

«Ce sont des spectacles qui ont été ou seront très populaires au guichet, en particulier celui

d'Alexandre Barrette que nous ramenons à la programmation et qui est presque salle comble. Si les règles actuelles de distanciation demeurent les mêmes que maintenant, c'est certain qu'on ne pourra pas le présenter», mentionne le directeur artistique Olivier Leclerc.

Soulignons que le magicien bien connu, Alain Choquette, sera à Saint-Damien le 4 décembre dans le cadre d'un souper-spectacle des Fêtes et que les Salebarbes, groupe réunissant Jean-François Breau ainsi que les frères Éloi et Jonathan Painchaud, lanceront l'année 2022 avec un arrêt le 15 janvier.

## Place au talent régional

Si la mise en place d'une programmation d'envergure en année de pandémie n'est pas facile, la Maison de la culture fera une place importante à la culture bellechassoise avec 13 événements impliquant des artistes bellechassois sur 27, ce qui n'inclut pas le Festival Bière Bellechasse qui aura lieu le 26 mars 2022.

«Cela fait partie de notre mission. Il est important de donner une place importante aux gens de la région», insiste M. Leclerc qui mentionne



Le directeur artistique Olivier Leclerc et le président de la Maison de la culture, Philippe Cloutier, étaient bien heureux de présenter la programmation 2021-2022 de la salle de spectacles de Saint-Damien. Photo La Voix du Sud - Serge Lamontagne

que depuis le début de la pandémie, la direction et le personnel de la Maison de la culture se sont toujours relevés les manches afin d'être prêts, «car ce dont les gens ont besoin, c'est de sortir, voir du monde et de la nouveauté, de revivre un semblant de normalité.»

Soulignons que cette programmation à saveur régionale s'amorcera dès cette semaine avec la tenue de deux événements associés au festival Contes du Littoral en Bellechasse, les 9 et 10 septembre.

Une place importante sera accordée à la musique traditionnelle avec la Grande veillée bellechassoise le 27 décembre, ou encore la Veillée en Bellechasse, série de trois spectacles ambulants offerts par Marée Musique de Beaumont qui seront présentés à Saint-Raphaël (20 novembre), La Durantaye (19 février 2022) et Beaumont (6 mai 2022).

## Une Fabuleuse à la sauce bellechassoise

Pour finir l'année 2021-2022, la Maison de la culture offrira au public bellechassois un nouveau spectacle à grand déploiement, *Frasque historique Bellechasse*, alliant théâtre, chorale et harmonie, qui est inspiré de la *Fabuleuse* histoire du Royaume, au Saguenay.

«L'idée derrière ce projet est d'offrir un spectacle de grande envergure pour finir

l'année. Il y avait un vide depuis la disparition de l'Air du temps et si on amorce ce projet de façon plus modeste cette année avec deux représentations (21 et 22 mai 2022), nous sommes convaincus qu'il sera possible d'offrir quatre, cinq ou même six soirs de suite chaque année», affirme M. Leclerc qui ajoute que la Maison de la culture s'est entourée de différents collaborateurs pour mener ce projet à terme.

Ainsi, les membres de l'harmonie et de la chorale de Jouvence, dont certains faisaient partie de l'Air du temps, seront partie prenante de ce projet. La recherche historique sera menée par Nicolas Godbout et David Lemelin, qui écrit la pièce de théâtre présentée chaque année, sera responsable du scénario.

François Couture à la direction musicale, Thomas Royer à la mise en scène et Olivier Leclerc à la direction artistique complètent l'équipe qui outre les choristes et membres de l'harmonie, feront appel à des comédiens et musiciens professionnels.

La programmation complète pour la saison 2021-2022 est disponible en ligne sur le site de la Maison de la culture au [www.culturebellechasse.qc.ca](http://www.culturebellechasse.qc.ca).



Les membres du groupe Les Chercheurs d'or, qui seront de passage à la Maison de la culture le 13 novembre, ont offert une prestation lors du dévoilement.

Photo La Voix du Sud - Serge Lamontagne

## UN GOUVERNEMENT O'TOOLE VA AGIR POUR BELLECHASSE—LES ETCHEMINS—LÉVIS

- Appuyer le projet du 3<sup>e</sup> lien
- Intégrer pleinement le chantier Davie dans la Stratégie nationale de construction navale
- Retourner à l'équilibre budgétaire
- Répondre aux urgents besoins de main-d'œuvre
- Transférer plus d'argent en santé sans condition

  
**CONSERVATEUR**  
AGIR POUR LE QUÉBEC

**DOMINIQUE  
VIEN**  
Bellechasse — Les Etchemins — Lévis  
Autorisé par l'agent officiel de Dominique Vien

[info@dominiquevien.ca](mailto:info@dominiquevien.ca)  
[dominiquevien.ca](http://dominiquevien.ca)

# Les activités ont repris à l'usine d'Olymel

**ERIC GOURDE**

redaction@lavoixdusud.com

Maintenant que la grève des employés de l'usine Olymel à Vallée-Jonction est chose du passé, l'entreprise et les employés ont entrepris le processus de reprise des activités de l'usine la semaine dernière.

Les abattages ont d'ailleurs repris vendredi dernier sur deux quarts de travail, l'un de jour et l'autre de soir. Les étapes de révision des équipements et de la technologie, la sanitation et la réception des animaux ont été réalisées dans les jours précédents. Les activités de découpe ont repris ce mardi seulement, en raison du congé de la fête du Travail.

Rappelons que les travailleurs de l'usine ont accepté à 78 % l'entente de principe intervenue avec leur employeur le 29 août dernier lors d'un vote électronique tenu par scrutin secret. Ce vote mettait ainsi fin à la grève déclenchée le 28 avril dernier.

La direction d'Olymel est toujours aussi heureuse du dénouement. « Avec un vote positif à 78 %, ça nous permet d'envisager le retour progressif avec confiance. On verra au cours des prochaines semaines si les nouvelles conditions de travail vont créer une situation plus attractive pour l'usine », juge le 1<sup>er</sup> vice-président de l'entreprise, Paul Beauchamp.

Pour le président du syndicat des travailleurs, Martin Maurice, le conflit laissera assurément des traces pour un certain temps. « Nous avons donc accepté un nouveau contrat de travail d'une durée de six ans durant lequel nous toucherons



Les mouvements ont repris au cours des derniers jours à l'usine d'Olymel à Vallée-Jonction. Photo La Voix du Sud - Éric Gourde

des augmentations salariales de l'ordre de 26,4 %, dont 10 % la première année. C'est un très beau résultat, mais c'est la preuve qu'il en manquait lors des deux premières assemblées. Sur le respect de l'employeur envers les travailleurs, ce n'est pas ce qu'il a montré au cours des quatre derniers mois et ce n'est pas encore le cas. On espère qu'il réfléchira davantage à négocier de bonne foi lors des prochaines occasions dans le futur.»

Les impacts de cette grève se feront toutefois sentir pour des mois, même si la cadence d'abattage reprendra sous peu. En quelques semaines, le nombre de porcs en attente d'abattage a explosé, frôlant les 180 000 au plus fort de la crise. « À court terme, il sera essentiel qu'Olymel priorise l'abattage des porcs québécois pour permettre à nos producteurs de reprendre le dessus. Nous comptons discuter avec le gouvernement de l'importance d'une

modernisation législative pour maintenir le droit de grève sans toutefois mettre en péril le bien-être de nos animaux », a résumé le président des Éleveurs de porcs du Québec, David Duval.

## Un rythme normal

Martin Maurice est d'avis que ses membres sont prêts à reprendre le collier et que le rythme devrait se stabiliser rapidement. « C'est comme faire du vélo. Ça ne se perd pas. C'est un travail que les gens connaissent et qu'ils font depuis des années. Le seul aspect qui risque de changer la donne, c'est la grosseur des pièces à désosser. Comme le conflit dure depuis longtemps et que les porcs en attente ont grossi, il faudra probablement composer avec des pièces de viande plus grosses et il faudra s'adapter.

Les deux partis sont toutefois conscients que

des travailleurs ont définitivement quitté l'usine lors du conflit. » Avant l'assemblée, nous avons perdu 44 travailleurs qui avaient choisi de quitter l'entreprise pour aller ailleurs. On sait déjà que d'autres ne reviendront pas. Combien ? On le verra avec le temps », ajoute M. Maurice.

Quant au rythme que pourra reprendre l'usine à la suite du conflit, Paul Beauchamp estime qu'il est trop tôt pour l'évaluer. « On savait que la grève entraînerait des départs et des démissions. Ça peut prendre quelques semaines avant que l'on retrouve un rythme plus soutenu. Les prochains mois seront plus difficiles, sauf que le gouvernement a annoncé des assouplissements relativement au plafond pour des travailleurs étrangers temporaires, mais ce ne sera qu'au début de la prochaine année qu'on pourra en bénéficier. »



## La formation continue, un plus en emploi!



Montage photo réalisé avant mars 2020.

### Améliorez vos perspectives d'emploi

Des formations à temps partiel, de courte durée et à coût réduit, dans plusieurs domaines.

Les mesures de santé publique en vigueur seront respectées.

- Administration, comptabilité et gestion
- Efficacité au travail
- Gestion des ressources humaines
- Informatique
- Langues
- Marketing et service à la clientèle
- Mécanique et électricité
- Production manufacturière et automatisation
- Autres formations

Inscrivez-vous dès maintenant : [www.formonsladifference.com](http://www.formonsladifference.com)!



La Corrivaux menée à son procès. Photo gracieuseté – Marc Bergeron

Sur les traces de La Corrivaux

# Franc succès pour la huitième édition

**SERGE LAMONTAGNE**

redaction@lavoixdusud.com

**SAINT-VALLIER.** Après l'annulation de l'événement l'an dernier en raison de la pandémie, le cœur du village de Saint-Vallier vibrait de nouveau cette année alors qu'était présentée, du 27 au 29 août, la huitième édition du spectacle théâtral Sur les traces de La Corrivaux.

Présidente du comité organisateur, Isabelle Cantin s'est réjouie de l'affluence importante qui a été notée, surtout le samedi, journée lors de laquelle avaient lieu la plupart des activités.

« Encore cette année, nous avons des gens de partout au Québec et cela ne cesse de métonner d'année en année », mentionne M<sup>me</sup> Cantin qui souligne qu'il est difficile d'évaluer le nombre de personnes présentes du fait que l'accès aux diverses activités est gratuit, à l'exception du spectacle théâtral du samedi soir, dans l'église.

De l'animation était offerte partout dans le village entre 13 h et 19 h 15, moment où le cortège de La Corrivaux fait son arrivée en vue de son procès. En raison des normes sanitaires et

du respect de la distanciation physique, seulement 380 billets étaient disponibles pour cette soirée, contrairement aux 450 habituels.

Trois groupes de musique, soit Baragwin, la Chick-à-Dée ainsi que les Fraser Highlanders ont offert des prestations en cours d'après-midi. La populaire « Virée des lieux », avec son petit train qui menait les visiteurs à travers un circuit touristique avec un guide et différents arrêts d'animation, a également connu beaucoup de succès, tout comme la nouvelle Place de la famille et le salon des artisans aménagé sous la tente.

Une autre nouveauté, soit la présence du forgeron racontant comment il avait été approché pour fabriquer la fameuse cage de La Corrivaux, a également connu beaucoup de succès auprès des visiteurs qui, nombreux, se sont rendus au kiosque où il racontait son histoire.

La fin de semaine s'est terminée par la traditionnelle messe, suivie d'un brunch, sous la tente le dimanche matin.

Soulignons que le comité organisateur est déjà en préparation pour la neuvième édition qui devrait normalement lieu à la fin d'août 2022.



Jean-Philippe Marcotte, qui personnifiait le forgeron ayant fabriqué la cage de La Corrivaux, était un personnage populaire. Photo La Voix du Sud - Serge Lamontagne

# JEEP WRANGLER 2021 UNLIMITED SPORT S

#STOCK: 21258



8 VITESSES  
AUTOMATIQUE



MOTEUR I4  
TURBO DE 2 L

LOUEZ-LE À

# 119\$

PAR SEMAINE  
TERME 51 MOIS

TAXES EN SUS  
STOCK 21258  
1 999\$ D'ACOMPTE  
18 000 KM/AN

**DES VRAIS PRIX, POUR VRAI.**

2<sup>E</sup> CHANCE AU CRÉDIT

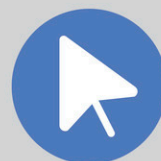
SUIVEZ-NOUS



ENCOURAGEONS  
BELLECHASSE,  
ACHETONS  
BELLECHASSE

TOUJOURS  
LE PLUS PRÈS DE VOUS

# Daniel Paré



MAGASINEZ EN LIGNE  
**DANIELPARE.COM**



ST-MALACHIE  
**1 888 721-0740**



STE-MARIE  
**1 888 960-2911**

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2021

La liquidation  
autorisée du fabricant

L'offre se termine le 30 septembre!

Location<sup>o</sup> ou  
financement<sup>+</sup>  
à partir de

0%

sur les modèles sélectionnés.

Et obtenez un crédit de 500\$  
à l'achat avec financement<sup>z</sup>



### KONA 2021

Financez le 2,0 L Essential à trac. av. à :

0% pour 72

mois<sup>1</sup> (312 semaines)  
sur tous les modèles KONA 2021

Exemple de prix de vente :

23 938 \$

#### Caractéristiques clés de série :

- Longérons de toit latéraux
- Écran tactile de 7 pouces avec Apple CarPlay<sup>MC</sup> et Android Auto<sup>MC</sup>



### TUCSON 2021

Financez le 2,0 L Essential à trac. av. à :

0% pour 72

mois<sup>1</sup> (312 semaines)  
sur tous les modèles TUCSON 2021

Exemple de prix de vente :

28 238 \$

#### Caractéristiques clés de série :

- Alerte de franchissement de voie avec assistance au maintien de voie
- Écran tactile de 7 pouces avec Apple CarPlay<sup>MC</sup> et Android Auto<sup>MC</sup>



### ELANTRA 2021

Financez l'Essential manuelle à :

0,99% pour 72

mois<sup>1</sup> (312 semaines) sur tous  
les modèles ELANTRA 2021

Exemple de prix de vente :

21 059 \$

#### Caractéristiques clés de série :

- Caméra de recul avec lignes de guidage dynamiques
- Écran tactile de 8 pouces avec Apple CarPlay<sup>MC</sup> et Android Auto<sup>MC</sup>

5 ANS 100 000 km  
Garantie globale limitée<sup>11</sup>

hyundaicanada.com

 HYUNDAI<sup>MD</sup>

<sup>o</sup>Offre de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour : TUCSON 2,0 L Essential 2021 à traction avant à un taux annuel de 0 %. Obligation totale de 12 264 \$. 143 versements hebdomadaires de 86 \$ pendant 33 mois sur contrat de location à montant fixe. Acompte initial de 0 \$ et paiement de la première mensualité requis. L'offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. Limite de 16 000 km par année; 12 ¢ par kilomètre excédentaire. L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination de 1 825 \$ et des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur) et les frais du concessionnaire de 499 \$. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et toutes les taxes applicables en sus. <sup>+</sup>Offres de financement sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour : TUCSON 2,0 L Essential 2021 à traction avant / ELANTRA Essential manuelle 2021 / KONA 2,0 L Essential 2021 à traction avant à un taux annuel de 0 % / 0,99 % / 0 %. Coût d'emprunt de 0 \$ / 621 \$ / 0 \$, pour une obligation totale de 28 238 \$ / 21 059 \$ / 23 938 \$. 312 / 312 / 312 versements hebdomadaires de 91 \$ / 67 \$ / 77 \$ pour 72 / 72 / 72 mois. Acompte initial requis de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$. Les frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles dotés d'un climatiseur) et les frais de livraison et de destination de 1 825 \$ / 1 725 \$ / 1 825 \$ sont inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM (maximum 76 \$) et toutes les taxes applicables en sus. <sup>z</sup>Le financement mentionné pour le TUCSON Essential de 2,0 L à traction avant 2021 comprend le crédit de 500 \$ à l'achat avec financement. Le crédit à l'achat avec financement est appliqué avant taxes et est calculé par rapport au prix de départ du véhicule. L'offre est non transférable et ne peut être cédée. <sup>11</sup>Offres valides pour une durée limitée et sous réserve de changement ou d'annulation sans préavis. Couleur du véhicule sous réserve de sa disponibilité. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation et un réservoir plein de carburant. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités, le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. L'offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. Visitez [www.hyundaicanada.com](http://www.hyundaicanada.com) ou un concessionnaire pour tous les détails. <sup>MC/MD</sup>Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à (ou utilisées sous licence par) Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques et appellations commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

# 2021 - 2022 PROGRAMMATION

La Maison  
de la Culture de Bellechasse

PRENEZ  
PART à votre  
culture!

**4 SEPT**  
**TOURNÉE ESCALE - ARIANE LANIEL**  
Présenté au Parc régional Massif du Sud  
Chanson | 17h  
Entre 5 \$ et 15 \$ -  
Info : massifdusud.com




**9 SEPT**  
**LES FONTAINES SOURDENT (LANCEMENT)**  
Documentaire de Nicolas Godbout  
Cinéma · Cocktail | 20h  
Gratuit




**10 SEPT**  
**SUR LES TRACES DU TERRITOIRE**  
Jean-François Létourneau  
Conte et musique | 20h  
Adulte : 15 \$ · Étudiant : 10 \$  
12 ans et moins : gratuit




**25 SEPT**  
**LE SHOW D'AUTOMNE**  
Avec LaF, Pe Na Rua, Hubert Ouellet et des artistes de la relève  
Variétés | 12h à 22h  
Gratuit




**2 OCT**  
**ANACHNID**  
Nikamowin  
Artiste autochtone | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 12 \$  
12 ans et moins : gratuit




**16 OCT**  
**SUR LES RIVES DE LA WABAKIN**  
Martha Saenz de la Calzada  
Conte | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 12 \$  
12 ans et moins : gratuit




**23 OCT**  
**ALEXANDRE BARRETTE**  
Semi-croquant  
Humour | 20h  
Adulte : 37 \$ · Étudiant : 27 \$




**29 OCT**  
**URBI (LANCEMENT)**  
Balado de nouvelles bellechassoises  
Présentation publique · Cocktail | 20h  
Gratuit




**5 NOV**  
**KAIN**  
Je viens d'ici  
Chanson | 20h  
Adulte : 39 \$ · Étudiant : 29 \$




**13 NOV**  
**PLATEAU DOUBLE**  
Étienne Fletcher et Les Chercheurs d'or  
Chanson découverte | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 12 \$  
12 ans et moins : gratuit




**20 NOV**  
**VEILLÉE EN TOURNÉE**  
Info : www.mareemusique.com  
Centre communautaire de Saint-Raphaël  
Danse | 19h 30  
Adulte : 15 \$ · Étudiant : 10 \$  
12 ans et moins : gratuit




**4 DÉC**  
**SOUPER-SPECTACLE DES FÊTES EN BELLECHASSE**  
Avec spectacle d'Alain Choquette  
Souper-spectacle · Magie · DJ | 20h  
1 place : 95 \$ · Place (table 8) : 88 \$  
Spectacle : 38 \$




**27 DÉC**  
**GRANDE VEILLÉE BELLECHASSOISE**  
Avec De Temps Antan  
Musique et danse traditionnelle | 19h 30  
Adulte : 25 \$ · Étudiant : 18 \$  
12 ans et moins : gratuit




**15 JAN**  
**SALEBARBES**  
Cajun festif | 20h  
Admission générale : 37 \$




**20 JAN**  
**VALÉRIE BILODEAU (LA CULOTTÉE)**  
La bombe à tonique  
Poésie · Musique · Littérature | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 12 \$  
12 ans et moins : gratuit






**5 FÉV**  
**BARAGWIN**  
Lancement d'album  
En première partie : Les Gars d'bois  
Traditionnel québécois | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 12 \$  
12 ans et moins : gratuit




**19 FÉV**  
**VEILLÉE EN TOURNÉE**  
Info : www.mareemusique.com  
Centre communautaire de La Durantaye  
Danse | 19h 30  
Adulte : 15 \$ · Étudiant : 10 \$  
12 ans et moins : gratuit




**4-5 MAR**  
**ARRIVE EN VILLE**  
Une pièce de David Lemelin  
Troupe de la Maison de la culture  
Théâtre | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 14 \$  
12 ans et moins : gratuit

**10 MAR**  
**KATTAM ET SES TAMTAMS**  
Famille | 13h 30  
Adulte : 20 \$ · Enfant : 10 \$




**18 MAR**  
**JUSTIN BOULET**  
Souvenir d'un rendez-vous doux  
Chanson hommage | 20h  
Admission générale : 35 \$




**26 MAR**  
**FESTIVAL BIÈRES BELLECHASSE**  
Les années folles  
Dégustation terroir · Danse swing | 16h  
Prévente : 15 \$ · Régulier : 20 \$  
12 ans et moins : gratuit




**23 AVR**  
**MICHEL BARRETTE**  
L'humour de ma vie  
Humour | 20h  
Admission générale : 43 \$






**30 AVR**  
**SECONDAIRE ALL STAR**  
Le spectacle de la relève en Bellechasse  
Variétés Relève | 20h  
Adulte : 10 \$ · Étudiant : 5 \$  
12 ans et moins : gratuit




**6 MAI**  
**VEILLÉE EN TOURNÉE**  
Info : www.mareemusique.com  
Centre communautaire de Beaumont  
Danse | 19h 30  
Adulte : 15 \$ · Étudiant : 10 \$  
12 ans et moins : gratuit




**7 MAI**  
**DOMINIQUE FILS-AIMÉ**  
Three Little Words  
Chanson · Blues · Jazz | 20h  
Admission générale : 35 \$

**14 MAI**  
**MARC GARANT**  
Rien sans les autres  
Chanson · Spectacle bénéfique | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 12 \$  
12 ans et moins : gratuit




**21-22 MAI**  
**FRESQUE HISTORIQUE DE BELLECHASSE**  
Bellechasse l'ennui  
Théâtre · Chorale et harmonie | 20h  
Adulte : 20 \$ · Étudiant : 12 \$  
12 ans et moins : gratuit




## Billetterie

Par téléphone: **418 789-2588**  
En ligne: **www.culturebellechasse.qc.ca**  
Sur place: 75, St-Gérard, St-Damien-de-Buckland, QC GOR 2Y0



Les billets ne sont ni échangeables ni remboursables.  
Les prix incluent les taxes et les frais de billetterie.

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Municipalité de  
Saint-Damien  
de-Buckland

MRC  
de Bellechasse

Patrimoine  
canadien

Hydro  
Québec



>319/120

**N'attendez pas  
de frapper un mur.  
Faites-vous vacciner.**

**Le passeport vaccinal  
est maintenant exigé  
pour fréquenter  
certains lieux publics.**

[Québec.ca/vaccinCOVID](https://quebec.ca/vaccinCOVID)

**Votre  
gouvernement**

**Québec** 

# Collision entre un véhicule et un camion à Saint-Anselme

**SERGE LAMONTAGNE**

redaction@lavoixdusud.com

**FAITS DIVERS.** Une collision entre un véhicule et un camion a fait un blessé mineur en fin d'avant-midi le mardi 31 août dernier sur la route 277 à Saint-Anselme.

Selon le directeur du service incendie, Bruno Caron, l'accident est survenu vers 11 h, soit après que le conducteur de l'automobile, qui circulait dans un secteur où avaient lieu des travaux routiers, ait eu un malaise. Ce dernier a dévié de sa voie et est entré en collision avec le camion-remorque qui venait en sens inverse. Le camionneur a rapidement réagi et tenté d'éviter la collision frontale, se retrouvant finalement dans le fossé.

Le conducteur de l'automobile, qui a terminé sa course sur le bord de l'accotement, a subi des blessures au ventre et à une jambe. Il a été conduit au Centre hospitalier de Lévis dans les minutes suivant la collision.

## MOTRISÉ DÉTRUIT PAR LES FLAMMES À SAINT-LUC

Un incendie a complètement détruit un véhicule motorisé stationné dans la cour d'une résidence privée du 9<sup>e</sup> rang, à Saint-Luc, le samedi 28 août en après-midi.

Selon Steve Pouliot, directeur adjoint du service incendie de Lac-Etchemin/Saint-Luc, les pompiers ont reçu l'appel pour un incendie de véhicule aux alentours de 16h15 et à leur arrivée sur les lieux 20 minutes plus tard, les flammes avaient envahi le motorisé qui est une perte totale.

Un tracteur situé à proximité a également été endommagé par les flammes et la chaleur, mais la résidence a été épargnée. Personne n'a été blessé lors de cet incendie qui, selon M. Pouliot, est d'origine accidentelle.

**L'automobile impliquée dans l'accident a subi de lourds dégâts.**

Photo gracieuseté



## MOT CACHÉ

THÈME : LE PORC / 6 LETTRES

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | E | L | E | C | R | O | P | G | R | O | G | N | E | R | N | S | J | E | G |
| E | E | E | O | V | I | E | T | N | A | M | I | E | N | O | E | E | B | T | R |
| A | T | C | N | N | C | R | E | T | O | N | S | S | H | V | T | S | O | I | O |
| A | N | E | H | I | G | E | T | E | L | I | F | C | R | T | B | A | U | N | U |
| Z | E | I | T | I | R | E | L | I | R | E | O | A | E | A | T | I | C | R | I |
| E | P | H | M | A | N | R | G | U | V | C | G | L | C | T | U | N | H | E | N |
| N | E | I | C | A | B | E | E | E | A | E | A | O | T | R | O | D | E | T | E |
| E | L | U | E | O | L | A | R | T | S | P | N | P | E | U | G | O | R | A | R |
| I | U | R | O | D | L | R | T | S | E | T | E | E | R | F | A | U | I | M | E |
| R | G | I | G | S | A | I | O | T | E | G | A | M | O | F | R | X | E | T | E |
| E | N | L | N | T | O | R | F | S | O | I | A | T | G | E | E | R | T | L | U |
| T | O | L | A | E | M | E | O | F | E | I | O | V | I | R | C | E | B | A | Q |
| U | T | E | S | S | N | M | N | T | E | V | R | S | E | O | L | I | R | N | I |
| C | E | T | T | S | I | R | A | B | I | N | A | F | C | L | N | S | A | D | T |
| R | R | T | R | A | V | E | I | A | I | U | I | H | I | O | E | I | I | R | S |
| A | R | E | U | C | O | F | N | D | V | M | E | U | E | U | Q | L | S | A | E |
| H | A | S | I | R | R | D | U | A | M | T | O | P | A | T | T | E | E | C | M |
| C | J | N | E | A | E | O | G | A | T | D | E | S | S | I | A | R | G | E | O |
| E | R | R | A | C | B | E | M | E | N | C | O | T | E | L | E | T | T | E | D |
| S | A | U | C | I | S | S | E | A | U | G | E | D | R | A | L | L | A | I | T |

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : JAMBON

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>A</b><br>ABATTOIR<br>ANDOUILLETTE<br>ANIMAL<br>AUGE<br><b>B</b><br>BACON<br>BOUCHERIE<br>BOUDIN<br>BRAISÉ<br><b>C</b><br>CARCASSE<br>CARRÉ<br>CHARCUTERIE<br>GROUINER<br>COCHETTE<br>COCHON<br>CÔTELETTE<br>CRETONS<br><b>D</b><br>DOMESTIQUE | <b>E</b><br>ÉCHINE<br>EFFILOCHÉ<br>ÉLEVAGE<br>ÉPAULE<br>ESCALOPE<br><b>F</b><br>FERME<br>FILET<br><b>G</b><br>GESTATION<br>GORET<br>GRAISSE<br>GROGNER<br>GROUINER<br><b>J</b><br>JARRET<br><b>L</b><br>LAIT<br><b>D</b><br>LANDRACE<br>LARD | <b>L</b><br>LISIER<br>LONGE<br><b>M</b><br>MAMMIFÈRE<br>MATERNITÉ<br><b>N</b><br>NAIN<br>NEZ<br><b>O</b><br>OMNIVORE<br>ONGULÉ<br><b>P</b><br>PALETTE<br>PATTE<br>PIED<br>PORCELET<br><b>Q</b><br>QUEUE<br><b>R</b><br>RAGOÛT<br>RILLETES | <b>R</b><br>ROSE<br>RÔTI<br><b>S</b><br>SAINDOUX<br>SANG<br>SAUCISSE<br>SAUVAGE<br>SEVRAGE<br>SOIES<br>SOUE<br><b>T</b><br>TERRINE<br>TÊTE<br>TIRELIRE<br>TRUFFE<br>TRUIE<br><b>V</b><br>VERRAT<br>VIANDE<br>VIETNAMIEU |
|--|--|---|---|



## Une fluidité optimale.

La transmission variable à l'infini IVT™ est maintenant offerte en option pour certains modèles de tracteurs 6M.

Avec elle, vous aurez une vitesse toujours adaptée à la tâche sans sautes. La transmission IVT va de la vitesse d'avance lente à la vitesse de transport, en passant par toutes les vitesses intermédiaires, avec une fluidité inégalée.

## Le tracteur 6M.

Repensé par vous. Pour vous.

Découvrez les tracteurs 6M sur [fr.JohnDeere.ca/6M](http://fr.JohnDeere.ca/6M).



**Osez vous informer!**

**BELVÈDÈRE DU LAC**

301, rue du Sanatorium, Lac-Etchemin  
418 625-2203, poste 701  
[www.belvederedulac.com](http://www.belvederedulac.com)



**Frs Goulet et fils inc**

**108 Principale  
St-Gervais, Qc GOR 3C0  
(418) 887-3327**

A0D040YCF2F79770-00086066

A close-up photograph of a mechanic with a large afro hairstyle, wearing a blue surgical mask and clear safety glasses. He is focused on working on the engine of a car with its hood open. He is wearing blue overalls and is using a long metal tool. The background is slightly blurred, showing an outdoor setting with trees and a building. The overall tone is professional and industrious.

**Pour traverser  
une pandémie,  
ça prend une  
bonne dose d'endurance.**



# Mais surtout, votre 2<sup>e</sup> dose de vaccin.

L'effet combiné des deux doses assure  
une meilleure protection contre la COVID-19,  
pour une plus longue durée.

**Assurez-vous de recevoir  
la 2<sup>e</sup> dose de votre vaccin.**

## Il y a plusieurs façons de voter d'avance.

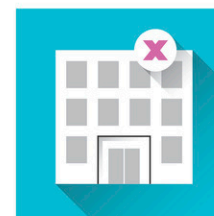
Vous pouvez voter :



À votre bureau de vote par anticipation du vendredi 10 septembre au lundi 13 septembre, de 9 h à 21 h



Par la poste – Faites votre demande avant le mardi 14 septembre, 18 h



À n'importe quel bureau d'Élections Canada avant le mardi 14 septembre, 18 h

Consultez votre carte d'information de l'électeur pour connaître toutes les façons de voter.

## Votre santé et votre sécurité sont notre priorité.

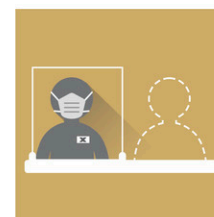
À votre bureau de vote, les préposés au scrutin porteront un masque. Il y aura aussi :



Du désinfectant pour les mains



Des repères clairs pour la distanciation physique

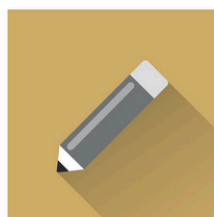


Un seul préposé au scrutin par table derrière un écran de plexiglas

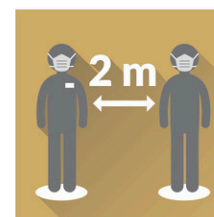
## Lorsque vous allez voter :



Portez un masque



Vous recevrez un crayon à usage unique pour marquer votre bulletin de vote. Vous pouvez aussi apporter votre stylo ou crayon



Respectez la distanciation physique : tenez-vous à au moins deux mètres des autres personnes

Si vous avez obtenu un résultat positif, avez des symptômes de COVID-19 ou avez été en contact avec une personne infectée, **visitez [elections.ca](https://elections.ca) pour présenter une demande de vote par la poste.** Vous avez jusqu'au mardi 14 septembre, 18 h, pour faire votre demande.

  
C'est notre vote

**Soyez prudent. Votez en sécurité.**

Visitez [elections.ca](https://elections.ca) pour l'information officielle sur le vote et les mesures de santé et de sécurité en place

1-800-463-6868 / [elections.ca](https://elections.ca) /  ATS 1-800-361-8935

  
Elections Canada

# Chaudière-Appalaches privilégie l'emploi à l'environnement

ERIC GOURDE

redaction@lavoixdusud.com

**SONDAGE.** Les Québécois sont divisés quant à savoir si la création d'emplois doit primer sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre, selon un sondage Ipsos réalisé pour l'Institut économique de Montréal.

Alors que le gouvernement du Québec rejetait récemment le projet Énergie Saguenay, le coup de sonde montre qu'il existe un clivage notable entre l'opinion des Québécois qui habitent les centres urbains et ceux qui habitent les régions du Québec.

Ainsi, 41 % des Québécois croient que les actions de certains groupes environnementaux empêchent un trop grand nombre de projets créateurs d'emplois d'aller de l'avant, alors que 44 % croient que ce n'est pas le cas. En Chaudière-Appalaches, ce chiffre grimpe à 49 % tandis que 33 % des répondants de la région se disent en désaccord.

« On remarque que le Saguenay et le Centre-du-Québec suivent les mêmes tendances. On voit visiblement la division entre les villes et les milieux ruraux à l'effet que les organisations environnementales empêchent le développement économique aux yeux des

gens qui habitent en ruralité », constate Olivier Rancourt, économiste à l'Institut.

« Ce que l'on constate, c'est que l'opinion des gens qui habitent dans les grands centres urbains semble primer sur celle des gens qui sont réellement touchés par les décisions gouvernementales en matière d'environnement. Ultimement, cela a des effets négatifs tant sur l'économie des régions que sur celle des grandes villes », observe pour sa part Michel Kelly-Gagnon, président et directeur général de l'IEDM. La pluralité en ville semble déranger les gens des régions, observe M. Rancourt. Il y a de fortes conséquences vécues par les gens des régions sur les mesures environnementales existantes. À titre d'exemple, M. Rancourt note que les résidents de Montréal payent une surcharge de 74 \$ annuellement sur la taxe carbone appliquée sur le prix de l'essence, alors qu'elle est de 161 \$ en Chaudière-Appalaches.

Si 54 % des Québécois sont d'avis que l'on doit prioriser la réduction des GES plutôt que la création d'emplois, c'est tout l'inverse dans la région alors que 57 % des gens de la région croient que l'emploi devrait être la priorité. Ce chiffre grimpe à 62 % au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

« En ce qui a trait aux questions environnementales, il existe un clivage notable entre



Malgré une hausse du chômage, des entreprises manufacturières peinaient à recruter de la main-d'œuvre. (Photo gracieuseté - Groupe Canam)

l'opinion des Québécois habitant les grands centres et ceux qui vivent en région », affirme Kelly-Gagnon, « Les gens qui habitent les régions où des projets sont bloqués par des activistes environnementaux ont une opinion beaucoup plus favorable au développement économique que les Montréalais, qui sont affectés de façon indirecte par ces décisions ».

Le sondage web a été effectué du 4 au 11 août 2021 auprès d'un échantillon de 2098 Québécois. Un suréchantillonnage a été effectué dans les régions de Québec, Chaudière-Appalaches, Centre-du-Québec, Saguenay-Lac-Saint-Jean et en Mauricie afin d'assurer un minimum de 200 répondants dans chaque région.



**CHEZ NOUS!**  
*Dans Bellechasse, pour tous!*

**SERVICES PROFESSIONNELS D'AIDE À LA RECHERCHE D'EMPLOI**

**SAUTE DANS L'ACTION!**

**Contacte nos conseillères au 418-887-7117**

- Accompagnement flexible et personnalisé
- Rédaction de cv et préparation d'entrevue
- Bilan de compétences
- Orientation / changement de carrière
- Exploration du marché du travail

Dans nos locaux

Par téléphone

Par vidéoconférence



Jeunes de 16 à 35 ans  
Adultes de 36 ans et +

cestmoncarrefour.com

Avec la participation financière de:



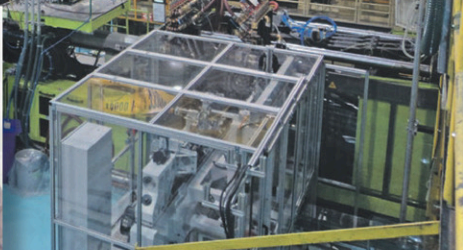
**Services-conseils gratuits offerts à la population de la MRC de Bellechasse**  
Toutes les mesures de la santé publique en vigueur seront respectées.

**ÉVOLUEZ  
DANS UNE  
ÉQUIPE  
GAGNANTE!**



Nous sommes à la recherche de femmes et d'hommes de talents pour développer et faire rayonner notre équipe de St-Damien-de-Buckland.

**PLUSIEURS POSTES D'OPÉRATRICES  
ET D'OPÉRATEURS DE PRESSES  
À INJECTION À COMBLER RAPIDEMENT!**



**Salaire de 19,23 \$  
de l'heure + primes**

**36 h de travail par  
semaine payées 40 h**

**Diverses assurances**

**Environnement de travail  
sécuritaire et propre**

**Possibilité d'évoluer  
dans l'entreprise**

**Progression salariale**

**3 jours de travail  
par semaine**

**Activités sociales**

**4 pauses payées  
par quart de travail**

**REER**

**Cafétéria**

**Pour plus d'informations, communiquez avec  
nous au 418 789-3651 poste 385 ou faites-nous parvenir  
votre candidature au [stdamien.recrutement@iplglobal.com](mailto:stdamien.recrutement@iplglobal.com)**



# PLUS QU'UNE JOB.

MAJOB.ROTOBEC.COM

## ROTOBEC

rh@rotobec.com

418-383-3002

### Offre d'emploi



## Animatrice - intervenante responsable des cuisines collectives

Nous sommes un organisme communautaire féministe situé à Ste-Claire. Notre mission : l'amélioration de la condition de vie des femmes de la MRC de Bellechasse.

L'animatrice - intervenante responsable des cuisines collectives aura comme responsabilités de s'occuper de la gestion de cette activité. Elle assistera aussi les autres travailleuses dans leurs fonctions. Pendant l'été, elle sera adjointe de la responsable du jardin collectif en effectuant les tâches qui s'y rattachent.

#### Principales fonctions

- Accueillir les participantes, faire de l'écoute, répondre et intervenir au besoin ;
- Planifier, organiser, encadrer, animer et gérer des groupes de cuisines (date, heure, nombre, etc.) ;
- Planifier les recettes, faire les listes d'achat, voir à tenir un inventaire adéquat ;
- Voir à l'entretien de l'équipement de cuisine, la propreté des lieux ;
- A partir de fin-mai, elle devra aider la responsable du jardin collectif en effectuant diverses tâches connexes. Elle verra aussi à préparer et transformer la récolte pour nos activités ;
- Assurer tout autre mandat ou responsabilité requis par la directrice générale.

#### Exigences

- Formation en travail social ou expérience pertinente dans une fonction semblable ;
- Savoir cuisiner économiquement et être capable de transférer ses connaissances en cuisine ;
- Sens développé de l'organisation, de l'initiative, des responsabilités, de la communication et de l'autonomie ;
- Capacité de travailler en équipe ;
- Aider et assister les autres travailleuses dans leurs fonctions ;
- Bonne connaissance du français écrit et parlé ;
- Posséder une voiture et un permis de conduire valide.

#### Conditions d'emploi

Lieux de travail : Ste-Claire et Honfleur.

Début : horaire de 28 heures/semaine. Dès l'embauche.

Salaire et conditions de travail très intéressantes selon la politique en vigueur. Assurances collectives et régime de retraite.

Faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre expliquant votre intérêt et votre motivation à l'intention de Mme Marjolaine Montminy.

Centre-Femmes de Bellechasse

55A rue de la Fabrique, Sainte-Claire, Qc G0R 2V0

Courriel : cfemmesbellechasse@globetrotter.net

## ET SI VOUS DÉCIDIEZ DE REJOINDRE UNE ENTREPRISE QUI A DE VRAIES VALEURS...

# REJOIGNEZ-NOUS!

# IEL

SOUS-TRAITANCE  
INDUSTRIELLE

### Nous recherchons nos futurs coéquipiers:

- I Dessinateur Industriel
- I Estimateur / Méthodes
- I Opérateurs presse-plier  
(soir et fin de semaine)
- I Expert en soudure  
(jour)
- I Soudeurs

### POURQUOI ATTENDRE!

### Voilà ce que l'on vous réserve:

- Un salaire compétitif ainsi qu'une évaluation annuelle basée sur le savoir-être et les compétences,
- Une formation offerte et payée,
- Un programme complet d'assurances collectives incluant le dentaire,
- Un REER collectif auquel l'employeur contribue autant que vous,
- Des horaires de 4jours/semaine et 36 h la fin de semaine payées 40h,
- Une entreprise tournée vers les valeurs humaines et une équipe de travail dynamique,
- Des activités sportives et sociales diversifiées.

Si aucun de ces postes ne vous parle mais que vous avez envie de travailler et êtes doté d'une belle personnalité, envoyez-nous votre CV à mariebristiel@iel.ca ou contactez-nous au 418 883-3338 poste 209.

Respect Attitude Rigueur Équipe

IL Y A CEUX QUI RÊVENT DE TROUVER UN EMPLOI QUI LEUR CORRESPOND ET IL Y A CEUX QUI POSTULENT CHEZ NOUS.

# TALENTS RECHERCHÉS À SAINTE-CLAIRE



## BONIFICATION ANNUELLE SELON LE RENDEMENT DE L'ENTREPRISE

Assurance  
collective

Conciliation travail  
et vie personnelle

Horaire flexible  
REER

Rémunération compétitive  
et vacances

## DESSINATEUR-CONCEPTEUR

[3 postes à combler]

### Responsabilités

- Élaborer et préparer les dessins d'ingénierie à partir de concepts préliminaires
- Concevoir et participer à la conception des systèmes
- Préparer des plans de fabrication

### Votre profil

- DEC en génie mécanique ou DEP dessin industriel avec expérience
- Détenir au moins 1 an d'expérience en dessin/conception mécanique
- Expérience avec logiciel SolidWorks
- Bon sens de la mécanique, connaissances de l'agroalimentaire (un atout)
- Anglais fonctionnel

## MANŒUVRE/PRÉPOSÉ À LA DÉCOUPE

[2 postes à combler]

### Responsabilités

- Effectuer les premières étapes de transformation du métal
- Préparer les pièces pour la production à l'aide des outils nécessaires
- Tracer, couper et ébavurer le métal ou le plastique
- Manipuler certaines pièces à l'aide d'un chariot élévateur et/ou d'un pont roulant

### Votre profil

- 2 ans d'expériences pertinentes
- Capacité à lire et interpréter des plans
- Capacité à mesurer les pièces et faire des calculs de base
- Avoir de la dextérité et de l'autonomie

## MACHINISTE CNC

[1 poste à combler]

### Responsabilités

- Programmer manuellement ou de manière automatique le centre d'usinage et tour à commande numérique
- Déterminer le montage optimal
- Opérer les machines-outils
- Choisir et préparer les outils de coupe

### Votre profil

- Détenir un DEP en technique d'usinage et/ou DEC génie mécanique
- Spécialisation sur machines-outils à commande numérique
- Détenir au moins 2 ans d'expérience en usinage à commandes numériques.
- Très bonne interprétation des dessins techniques
- Connaître les deux systèmes de mesure; impérial et métrique.
- Connaissance de CAMWORKS

## MACHINISTE CONVENTIONNEL

[2 postes à combler]

### Responsabilités

- Opérer les machines-outils conventionnelles
- Valider le respect des dimensions
- Choisir et préparer les outils de coupe

### Votre profil

- Détenir un DEP en technique d'usinage et/ou DEC génie mécanique
- Détenir au moins 2 ans d'expérience en usinage conventionnel
- Très bonne interprétation des dessins techniques
- Bonne connaissance du système de mesure impérial

## SOUDEUR MONTEUR

[2 postes à combler]

### Responsabilités

- Assembler et souder divers montages, majoritairement en acier inoxydable
- Voir au contrôle de qualité de ses pièces

### Votre profil

- Détenir un DEP en soudage montage
- Détenir au moins 1 à 2 ans d'expérience en soudage GTAW (TIG)
- Connaître les procédés FCAW et GMAW
- Très bonne interprétation des dessins techniques

## MÉCANICIEN INDUSTRIEL

[3 postes à combler]

### Responsabilités

- Assembler et ajuster divers équipements et composantes
- Voir à faire les derniers ajustements lors de la mise en marche des équipements
- Voir au contrôle de qualité de ses pièces

### Votre profil

- Détenir un DEP en mécanique industriel et/ou électromécanique
- Détenir au moins 1 à 2 ans d'expérience
- Très bonne interprétation des dessins techniques



# EMPLOIS



N'attendez pas d'avoir écoulé votre chômage ou votre PCRE avant d'agir.



Pour un emploi ciblé

Services sans frais  
418 625-3424  
focus@sogetel.net

>321572

## Le Manoir St-Gervais

est à la recherche de  
préposé(e)s et de cuisiniers(ères) à temps partiel  
Milieu de travail agréable, plusieurs avantages offerts.

Communiquez avec Mélissa  
au 418 554-8859

[lemanoir.st-gervais@outlook.com](mailto:lemanoir.st-gervais@outlook.com)



>322518

# NOUS SOMMES EN PLEINE EXTRUSION

### POSTES DISPONIBLES

dans nos usines de St-Lazare et Ste-Claire

- Opérateurs / journaliers
- Régleurs
- Technicien(ne) en RH

### LES AVANTAGES

de travailler chez Versaprofiles

- Usines ultra modernes
- Salaires compétitifs
- Vêtements fournis
- Formation continue



## VERSAPROFILES

Plus de 50 ans d'expérience en extrusion de thermoplastiques (géothermie, eau potable, érablière, gaz naturel, devis industriel)

ENVOYEZ VOTRE CV À [SCLOUTIER@VERSAPROFILES.COM](mailto:SCLOUTIER@VERSAPROFILES.COM)

>322508

## ON AGRANDIT LA FAMILLE

20 USINES DONT 17 AU QUÉBEC !

GRUPE LEBEL, C'EST AUSSI BOIS DAAQUAM, LEBEL CAMBIUM, IB EWP

Rivière-du-Loup, Kamouraska, Témiscouata, Mitis, L'Islet, Montmagny, Charlevoix et Avignon.

Groupe Lebel, un joueur majeur dans l'industrie du bois, fête ses 65 ans cette année. Comptant sur plus de 1200 employés répartis au Québec, en Ontario et aux États-Unis, l'entreprise conserve un style de gestion dynamique et se développe depuis plusieurs années par de nombreux investissements et diverses acquisitions.

ON T'ATTEND DANS NOTRE ÉQUIPE!  
[rh@daaquam.com](mailto:rh@daaquam.com)

\* certaines conditions s'appliquent



DAAQUAM  
GRUPE LEBEL

FRAIS DÉMÉNAGEMENT  
2 500\$\*

BONUS EMBAUCHE  
1 000\$\*

Depuis  
65 ANS

### PLUSIEURS OPPORTUNITÉS

- ◆ JOURNALIER
- ◆ ÉLECTRICIEN ET ÉLECTROMÉCANICIEN
- ◆ OPÉRATEUR DE MACHINERIES LOURDES
- ◆ MÉCANICIEN MACHINERIES FIXES, INDUSTRIEL
- ◆ ADMINISTRATION
- ◆ CONTREMAÎTRE
- ◆ ETC.

POSTE À TEMPS COMPLET ET PROGRAMME D'AVANTAGES SOCIAUX CONCURRENTIELS INCLUANT CONGÉS MOBILES, ASSURANCES COLLECTIVES ET REER.

### PLUSIEURS OPPORTUNITÉS

À nos usines de  
St-Just-de-Bretenière et  
St-Pamphile.  
Formation sur place !

LA VOIX DU SUD - Le 8 septembre 2021 - 23  
E9111C<

# VOUS AUREZ DE NOMBREUX AVANTAGES

POSTE DE JOURNALIER

**21,47 \$**

À l'embauche

**23,85 \$**

Après 6 mois

ASSURANCES COLLECTIVES  
PLAN DENTAIRE  
SERVICE DE NAVETTE  
ET BIEN PLUS!

**Nous embauchons**

[exceldorcooperative.com/carrieres](http://exceldorcooperative.com/carrieres)



**EXCELDOR**  
COOPERATIVE

1000, route Bégin, Saint-Anselme  
(Québec) G0R 2N0  
T 418 885-4451 F 418 885-4278  
[carrieres@exceldor.com](mailto:carrieres@exceldor.com)

# EMPLOIS

Étudier et travailler...

## Trouver le juste équilibre

La conciliation études-travail fait partie de la réalité de plusieurs étudiants. Les motivations pour se trouver un petit boulot sont multiples : acquérir de l'expérience, être plus autonome financièrement, être en mesure de s'offrir de petits luxes, etc.

Cependant, cette expérience favorise aussi le développement d'une meilleure capacité à gérer son temps, un atout considérable pouvant améliorer la réussite scolaire.

D'un autre côté, certains risques y sont associés. Un agenda plutôt rempli, ne laissant que peu de place aux imprévus, peut exposer les étudiants-travailleurs à un niveau de stress plus important, tout en limitant le temps consacré aux amis et aux loisirs.

Si travailler quelques heures par semaine peut être bénéfique au niveau des résultats scolaires, travailler plus de 15 heures/semaine comporterait plus de risques. En matière de conciliation, cependant, les variations peuvent être très importantes. Certaines personnes ont plus d'énergie que d'autres et certains programmes d'études sont plus exigeants que d'autres. Certains employeurs sont conciliants et d'autres le sont moins. À chacun donc de faire des essais et de trouver son équilibre.

Tu constates que ton travail nuit à tes études, ou tu as l'impression de toujours manquer



Photo DepositPhotos

d'énergie? C'est peut-être un signe que tu en fais trop, que tu devrais réévaluer les heures accordées au travail ou envisager de te consacrer uniquement à tes études pour un moment, si c'est possible financièrement.

Si tu as de la difficulté à gérer ton temps, ton horaire, ton budget, n'hésite pas à demander de l'aide. Des professionnels peuvent t'accompagner et t'aider à identifier des solutions.

**Bonne rentrée!**

**Julie Thompson Bernier**  
Conseillère d'orientation

**Le Carrefour | Employabilité et travail de rue**



# ON RECRUTE

## Commence à travailler dès demain!

### Usine de Lévis

Temps plein :

### PRODUCTION

Temps partiel :

### POSTE À LA SALUBRITÉ, MÉCANIQUE

### Usine Vachon Ste-Marie de Beauce

Temps plein :

### POSTE À LA PRODUCTION, MÉCANIQUE, ÉLECTRONIQUE INDUSTRIELLE

Temps partiel :

### POSTE À LA SALUBRITÉ, MÉCANIQUE, ÉLECTRONIQUE INDUSTRIELLE

[recrutement.qc@grupobimbo.com](mailto:recrutement.qc@grupobimbo.com)



Par courriel ou  
scanne-moi avec  
ton téléphone pour  
postuler



**INTERVENANTE**  
responsable des  
communications.

**OFFRE  
D'EMPLOI**

Nous sommes un organisme communautaire féministe situé à Ste-Claire. Notre mission : l'amélioration de la condition de vie des femmes de notre MRC.

**L'intervenante responsable des communications devra assister la directrice dans diverses fonctions.**

#### Principales fonctions

- Accueillir les participantes, faire de l'écoute, répondre et intervenir au besoin;
- Mettre à jour et entretenir notre site Internet, la page Facebook et gérer notre webzine;
- Participer à la réalisation du journal « l'Inform'Elles »;
- Assurer tout autre mandat ou responsabilité requis par la directrice générale comme des représentations dans des comités et animer des rencontres.

#### Exigences

- Formation en travail social ou toute autre formation jugée pertinente;
- Expérience de deux ans dans une fonction semblable;
- Connaissance du réseau communautaire et du territoire;
- Sens développé de l'organisation, de l'initiative, de la communication et de l'autonomie;
- Maîtrise des outils informatiques (Word, Outlook, Excel, ...) et des réseaux sociaux;
- Aider et assister les autres travailleuses dans leurs fonctions;
- Très bonne connaissance du français écrit et parlé;
- Posséder une voiture et un permis de conduire valide.

#### Conditions d'emploi

Lieux de travail : territoire de Bellechasse, bureau à Ste-Claire.

Horaires de 28 heures/semaine. Entrée en fonction dès l'embauche.

Salaire et conditions de travail très intéressantes selon la politique en vigueur. Assurances collectives et régime de retraite.

Faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre expliquant votre intérêt et votre motivation à l'intention de M<sup>me</sup> Marjolaine Montminy.

Centre-Femmes de Bellechasse  
55A, rue de la Fabrique  
Sainte-Claire, Qc G0R 2V0  
Courriel : cfemmesbellechasse@globetrotter.net

>322405

# Centre de services scolaire de la Côte-du-Sud

# OFFRES D'EMPLOI

- Psychologue (poste à 100 %)
- Psychologue (poste à 70 % à l'école secondaire de Saint-Charles)
- Orthophonistes (remplacement)
- Éducatrices ou éducateurs pour le service Passe-Partout
- Éducatrices ou éducateurs en service de garde (banque de candidatures)
- Technicienne ou technicien en éducation spécialisée (banque de candidatures)
- Conseiller ou conseillère pédagogique au primaire (remplacement à 100 %)
- Secrétaire d'école à l'école de l'Étincelle de Saint-Charles (poste à 100 %)
- Technicienne ou technicien en loisir (temps partiel, remplacement à l'école secondaire de Saint-Charles)

Pour plus d'information ou pour connaître les lieux d'affectation des postes affichés, visitez notre site Web ou contactez-nous!



**418 248-1001 poste 8472**  
**resshuma@cscotesud.qc.ca**  
**cscotesud.qc.ca/emplois**

**Centre  
de services scolaire  
de la Côte-du-Sud**

**Québec** 



# EMPLOIS



Quand vos besoins de main-d'œuvre sont urgents...

**NOUS SOMMES LÀ!**

Contactez notre équipe de conseillères pour trouver les bons candidats!

La **Voix** du Sud  
VOTRE MÉDIA D'ICI .com



Jessy Fournier  
418 222-4734



Synthia Sylvain  
418 221-3192

903226090

# teknion

## RECHERCHE DES GENS D'ACTION!

### Journaliers

### jour - soir - fin de semaine

Laurier-Station | St-Romuald | Lévis | St-Vallier | Montmagny

#### Conditions de travail :

- Salaire jusqu'à 20,75 \$ / h
- Prime de quarts de travail
- Programme santé et bien-être
- Conciliation travail-famille
- Assurance collective
- Régime de retraite



# teknion

renommée mondiale  
ambiance familiale

rh@teknion.com

418 833-0047

LA VOIX DU SUD - Le 8 septembre 2021 - 27

798128<

Du 5 au 11 septembre  
2021

# Semaine nationale du CAMIONNAGE

## Zoom sur les métiers de l'industrie du camionnage

Occupant une place importante dans le quotidien de millions de Québécois, le transport par camion génère de nombreux emplois à travers la province. Voici quelques-uns des métiers que regroupe cette dynamique industrie!

### CAMIONNEUR

Très recherchés présentement, les camionneurs assurent le transport local (ex.: à l'intérieur d'une région) ou longue distance (ex.: à travers tout le continent) de marchandises et de matériaux en tous genres (ex.: produits forestiers, carburant, aliments). En plus de voir du pays, ils conduisent, selon leur spécialisation, divers types de véhicules lourds: fourgon, camion à benne, semi-remorque, camion-citerne, etc.



### MÉCANICIEN

Les mécaniciens veillent au bon fonctionnement des véhicules lourds ou des remorques et interviennent en cas de panne. L'industrie du transport étant en constante évolution, notamment avec le développe-



ment d'énergies propres et de nouvelles technologies, ce métier, qui peut comprendre certaines spécialisations (ex.: moteur diesel), ne risque pas de devenir ennuyant!

### RÉPARTITEUR

Le poste de répartiteur présente de beaux défis. Celui-ci a pour tâche d'optimiser les chargements et les itinéraires des camionneurs qui lui sont attribués afin que les marchandises soient non seulement livrées dans les délais, mais également au moindre coût, le tout en gérant les horaires des camionneurs de façon équitable.



### MANUTENTIONNAIRE

Le rôle d'un manutentionnaire est principalement de charger et de décharger les marchandises et de veiller à ce qu'elles se trouvent au bon endroit. Ce métier s'avère donc exigeant physiquement, mais la machinerie automatisée prend de plus en plus de place dans les milieux de travail.



# PRO-DIÉSEL

BELLECHASSE | RIVE-SUD inc.

377, route Bégin  
Saint-Anselme  
**418 291-1234**

Toute l'équipe vous souhaite une heureuse semaine du camionnage!

## PROMOTION



**ANTIGEL  
DIESEL HD  
UNIVERSEL 50/50**

**9.50\$**

## PROMOTION



**BATTERIE  
HD PLUS**  
930 CCA  
Garantie 18 mois

**84.95\$**

**PRO-DIÉSEL**  
BELLECHASSE | RIVE-SUD inc.

Vous désirez vous joindre à notre belle équipe? Nous avons présentement des **postes ouverts!**

**Technicien diesel** avec 3-5 ans d'expériences en mécanique  
**Aviseur technique** avec 3-5 ans d'expériences dans un poste similaire (dans le camion lourd)

### Pourquoi venir travailler chez Pro-Diesel?

- Assurance collective
- Reer collectif jusqu'à 3% du salaire annuel
- Salaires concurrentiels
- Belle équipe jeune et dynamique

Envoyer votre CV à [administration@pro-diesel.ca](mailto:administration@pro-diesel.ca)

Nous avons hâte de travailler avec toi!



POUR TOUT ACHETER  
ET TOUT VENDRE,  
près de chez vous

## PETITES ANNONCES CLASSÉES

Un seul numéro 1 866 637-5236

**165** Terres à vendre

**TERRE A BOIS AVEC CHALET à vendre, situés dans le 12e Rang, Lac-Échemin.** Inf. 450-655-1441

**205** Logements / appartements à louer

**HONFLEUR, 4-1/2, sous-sol bien éclairé, grand terrain, cabanon inclus, 204-B de l'Église, 418-883-3213**

**SAINT-ELZEAR, recherche colocataire pour une maison** 418 389-2088

**210** Logements / appartements chauffés à louer

**COOP St-Malachie, 3-1/2 vacant, chauffé, éclairé. 55 ans +.** 581-371-8887

**424** Astrologie/occultisme

Ana Médium, spécialiste des questions amoureuses depuis 25 ans. Le secret des rencontres positives, la méthode pour récupérer son ex et des centaines de couples sauvés durablement, réponses précises et datées. Tél.: 450-309-0125

**485** Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence! Appelez le 438-899-7001 pour les écouter, leur parler, ou, depuis votre cellulaire faites le #(carré)6920. (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne. www.lesdeductrices.ca

**585** Services financiers divers

**SOLUTIONS À L'ENDETTEMENT.** Restez à la maison! Tout se fait en ligne. Laissez nous vous aider. Trop de dettes? Reprenez le contrôle. Plusieurs bureaux en Beauce pour vous servir. MNP Ltée, Syndics autorisés en insolvabilité. 418-425-1127

**915** Véhicules de loisir

**RECHERCHE TROIS ROUES HONDA ATC ou Big Red en bonne condition.** Inf: 581-982-4092

**985** Autos à vendre

**ATTENTION! ATTENTION!** Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucune enquête de crédit. Financement sur place. Voiture, camion, van. Léger dépôt requis. Robert Cloutier Autos 450-446-5250 ou 5 1 4 - 8 3 0 - 0 0 9 8 1-888-446-5250 www.robertcloutierautos.com

TOUT  
VENDRE

TOUT  
ACHETER  
24h/7j



## SPORTS



Les séries sont en cours dans la Ligue de balle rapide sénior de Bellechasse Photo La Voix du Sud - Éric Gourde

### Balle rapide Bellechasse

# Sainte-Claire et Saint-Gervais débutent en force

**ERIC GOURDE**

redaction@lavoixdusud.com

**SPORTS. Les Red Sox de Sainte-Claire et le Fondation A. Bourassa de Saint-Gervais ont pris une sérieuse option sur leurs séries respectives dans la Ligue de balle rapide sénior de Bellechasse, remportant chacune leurs deux premières rencontres.**

#### EN BREF

##### TRIATHLON DE LAC-ETCHEMIN

C'est le samedi 4 septembre dernier que se tenait la première édition du Triathlon Bionick de Lac-Échemin. Près de 250 coureurs étaient attendus dans l'une ou l'autre des épreuves au programme, soit le triathlon olympique et sa version sprint. En raison de l'heure de tombée devancée de cette édition, il nous est impossible de vous présenter les résultats de cette compétition. Nous vous invitons à consulter notre site web au [www.lavoixdusud.com](http://www.lavoixdusud.com). Plus de détails et photos vous seront fournis dans notre édition du 15 septembre. **S.L.**

Sainte-Claire ont pris l'initiative de leur série lors du premier match en vertu d'une victoire de 3-2 en 9 manches mardi soir dernier, avant d'enchaîner avec un gain de 7-2 à Saint-Damien jeudi soir.

Dans l'autre série, Saint-Gervais ne laisse aucun doute sur ses intentions de remporter un deuxième championnat de suite avec deux victoires sans équivoque face aux champions du calendrier régulier, soit les Yankees de Saint-Raphaël.

Avec des victoires de 8-1 mardi soir dernier et de 9-3 jeudi dernier, Saint-Gervais pouvait accéder à la finale dès mardi soir, tandis que

Sainte-Claire pouvait faire de même dimanche dernier, les matchs numéro 3 de ces séries étant prévus à ce moment-là, si la température le permettait, naturellement.

#### AVIS

##### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par la présente donné que, à la suite du décès de Jacques BLANCHARD, en son vivant résidant et domicilié au 145-H route de la Frontière, Saint-Cyprien, Québec, autrefois domicilié au 927, 32<sup>e</sup> Rue, Saint-Georges, Québec, survenu le 13 avril 2021, un inventaire des biens du défunt a été fait le 20 août 2021, devant témoins, Olivier CHATELLE BLANCHARD et Lise BOUCHER, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, au domicile du liquidateur Sébastien Chatelle Blanchard au 374, rue Delage, G3G 1H6, ville de Québec, Québec. Donné le 30 août 2020.

Sébastien Chatelle Blanchard, liquidateur

### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE BELLECHASSE



MRC  
de Bellechasse

#### AVIS PUBLIC

##### VENTE D'UN BÂTIMENT PAR SOUMISSION

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ, QUE:

La MRC souhaite se départir d'un bâtiment situé au 201, route 20 à Saint-Michel-de-Bellechasse.

- Superficie : 88,1 mètres carrés
- Largeur en façade : 11,04 mètres
- Profondeur : 7,98 mètres

Le bâtiment doit être déménagé aux frais de l'acheteur et le terrain doit être remis en état (nivellement, enlèvement et disposition des conduites existantes, etc.)

La clôture de l'appel de soumission aura lieu à Saint-Lazare-de-Bellechasse le 8 octobre 2021 à 16h00. Les soumissions fermées doivent être acheminées dans une enveloppe scellée portant l'identification VENTE D'UN IMMEUBLE POUR DÉMÉNAGEMENT, 201 ROUTE 20 ST-MICHEL-DE-BELLECHASSE, à l'attention de M. Dominique Dufour et envoyées à l'adresse suivante :

**MRC de Bellechasse**  
**100, rue Monseigneur-Bilodeau**  
**Saint-Lazare-de-Bellechasse (Qc) G0R 3J0**

Au sujet des conditions, les personnes intéressées doivent notamment prendre en considération que la vente est sujette aux taxes provinciale et fédérale et à un droit de mutation immobilière.

Cette vente est finale. L'acheteur achète à ses risques et périls, vendu tel que vu, sans aucune garantie de qualité et sans garantie légale. L'acheteur a jusqu'au 8 novembre 2021 afin d'exécuter les travaux.

La MRC de Bellechasse ne s'engage pas à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions présentées, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

Pour information au sujet dudit bâtiment contacter M. Jérémie Aubé au 418 883-3347 poste 685. Donné à St-Lazare, ce 30<sup>e</sup> jour du mois d'août deux mille vingt-et-un.

Anick Beaudoin, directrice générale  
Secrétaire-trésorière

## AVIS PUBLIC



MRC  
de Bellechasse

### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE BELLECHASSE

#### AVIS PUBLIC

##### SÉANCE DU CONSEIL DE LA MRC 15 SEPTEMBRE 2021 – ADMISSION DU PUBLIC

Pour la séance du Conseil de la MRC du 15 septembre 2021 à 20h00, le public pourra de nouveau assister à la séance. Les gens devront s'identifier, porter un couvre-visage et respecter la distanciation physique.

**La rencontre se tiendra au Centre communautaire de Saint-Lazare-de-Bellechasse, 128 rue de la Fabrique, salle des Bâtisseurs.**

Donné à Saint-Lazare-de-Bellechasse, ce 2<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2021.

Anick Beaudoin, directrice générale

Secrétaire-trésorière

>322174

>322176

# À JAMAIS DANS NOS COEURS

INMEMORIAM.CA



## AVIS DE DÉCÈS



**CHABOT  
BIZIER  
Rose-Hélène**  
(1940-2020)

Au Centre intégré de santé et services sociaux de Chaudière-Appalaches, secteur Beauce de Saint-Georges, le vendredi

11 septembre 2020, est décédée à l'âge de 80 ans et 6 mois, madame Rose-Hélène Chabot, épouse de feu monsieur Jean-Noël Bizier. Elle était la fille de feu Maurice Chabot et de feu Mélanie Tanguay. Elle demeurait à Sainte-Justine et était native de Sainte-Sabine.

La famille recevra les condoléances à la Salle J. Ernest Guay, 4, rue St-Charles à Sainte-Sabine samedi de 9 h à 10 h 45. Le service religieux sera célébré le samedi 11 septembre 2021 à 11 h en l'église de Sainte-Sabine et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire Roland Couture & Fils, 231, 2<sup>e</sup> Avenue à Lac-Etchemin.

Elle était la sœur de: feu Rita (feu Fortunat Dion), feu Réal (feu Yolande Bizier), Roland (Cécilia Mercier), feu Raymond (Ghislaine Maurice), Rosaire (feu Lucille Maurice, Réjeanne Vachon), feu Robert (Huguette Boucher), Jacqueline (Marius Mercier), Raymonde (feu Jacques Bizier), feu Maurice (Micheline Flamand) et Rollande (Robert Flamand).

De la famille Bizier, elle était la belle-fille de feu Léopold Bizier (feu Germaine Lemieux) et la belle-sœur de: feu Julien, Gisèle (feu Josaphat Plante, feu Jean Cusson), feu Yolande (feu Réal Chabot), feu Carmen, feu Gustave, feu Raynald, Monique, feu Jacques (Raymonde Chabot), Gilles (Jocelyne Fauchon), Léonil (Lauréanne Lamontagne), feu Mariette (Gervais Mercier), Hélène, Rémi (Jacqueline Carrier) et Gaétane (Mario Asselin).

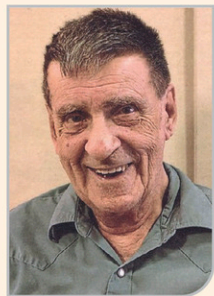
Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, parents et amis (es).

Un remerciement spécial au personnel de la Résidence L'Arc-en-ciel de Sainte-Justine et du CISSS-CA, secteur Beauce de Saint-Georges pour les bons soins prodigués.

Tout témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3. Formulaire disponibles au salon.

>322020

## REMERCIEMENTS



**CARRIER  
Donald**  
(Lac-Etchemin et autrefois de Sainte-Rose-de-Watford)

Les membres de la famille Carrier ont grandement apprécié la sympathie que leur ont manifestée parents et amis (es), lors du décès de Donald.

**Sincère merci à chacun et chacune de vous pour votre délicate attention.**

>320293

## AVIS DE DÉCÈS



**LACHANCE  
ROUTHIER  
Bibiane (Ti-Bi)**  
(1936-2021)

Au CHSLD L'Assomption de Saint-Georges, le jeudi 5 août 2021, est décédée à l'âge de 85 ans et 6 mois, madame Bibiane

Lachance, épouse de feu monsieur Marcel Routhier et amie de feu monsieur Clément Gilbert. Elle était la fille de feu Joseph Lachance et de feu Irène Lessard. Elle demeurait à Saint-Georges et autrefois à Sainte-Justine.

La famille recevra les condoléances à la salle du Centre civique, 250, rue Principale à Sainte-Justine samedi le 11 septembre de 9 h à 10 h 45. Un hommage sera célébré en toute intimité le samedi 11 septembre 2021 à 11 h au même endroit et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire Roland Couture & Fils, 231, 2<sup>e</sup> Avenue à Lac-Etchemin.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (Serge Chabot), Line (Michel Deblois), Alain, Ghislain, Serge (Louise Tanguay) et Gino (Josée Parent); ses petits-enfants: David et Karine Cassidy, Dany et Pierre Deblois, Vanessa, Kéven et Kelly Routhier, Pascal et Raphaël Routhier, Samuel, Joanie, Mia, Frédérique Routhier et Sabrina Chabot ainsi que ses arrière-petits-enfants: Alex, Bryan, Magalie, Jeff, Livia, Liam et Charles-Antoine.

Elle était la sœur de: feu Gilles (feu Léonette Gilbert), feu Solange (feu Adrien Bizier), feu Clermont (Monique Mercier), feu Henriette (feu Clément Fortin), Louise, feu Pauline (Gilles Bilodeau), Josette (feu Michel Lavoie), Thérèse (Jean Ruel), Diane (Jean-Marie Rouleau), Lise, Pierre (Micheline Vachon), Mario (Suzanne Berthiaume) et Gérard.

De la famille Routhier, elle était la belle-fille de feu Wilfrid Routhier (feu Aurore Lachance) et la belle-sœur de: feu Lucienne (feu Daniel Tanguay), feu Simone (feu Aurèle Vachon), feu Alice (feu Emery Tanguay), feu Laurette (feu Valère Fournier), Jeannette (Roch Tanguay) et Mariette (feu Roger Gagnon).

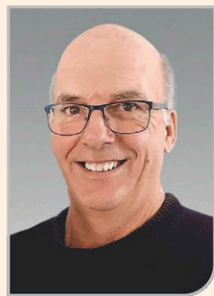
Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, parents et amis (es).

Un remerciement spécial au personnel du CHSLD L'Assomption pour les bons soins prodigués à notre mère.

Tout témoignage de sympathie peut se traduire par un don à Diabète Beauce-Etchemin, 2640, boul. Dionne, Saint-Georges (Québec) G5Y 3X8.

>322024

## AVIS DE DÉCÈS



**GAUMOND  
Henri**  
(1957-2020)

SAINT-VALLIER-DE-BELLECHASSE

À La Durantaye, le 30 octobre 2020, à l'âge de 62 ans, est décédé accidentellement

M. Henri Gaumont, fils de feu Charles-Henri Gaumont et de feu Annette Pelletier. Originaire de Montmagny, il demeurait à St-Vallier-de-Bellechasse.

En raison des circonstances entourant la pandémie, lors du décès, nous ayant limité à la famille proche, les funérailles avec eucharistie seront célébrées à l'église Saint-Thomas de Montmagny le samedi 11 septembre 2021 à 15h. (Limite de 250 personnes à l'église, tout en respectant les mesures d'hygiène et de distanciation physique).

Il laisse dans le deuil ses enfants: Emmanuelle (Jonathan Devin), Johannie (Pierre-Olivier Roy), Michaël (Megan Lacroix), Laurie (Pascal Labrecque); ses petits-enfants: Charlotte, Hugo et Marianne; ses frères et sœurs: feu Simon Pelletier (Lise Richard) Juliette, Ginette (Denis Corriveau), Lise, Henriette, Yvon (Josette Cyr) feu Yvan Gaumont.

Il laisse également dans le deuil la mère de ses enfants Francine Nadeau, ses neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tante, sa filleule Audrey F. Nadeau et son filleul Philippe Corriveau et ses nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confié à la: Résidence funéraire Boulanger, 31, av de la Fabrique, Montmagny.

Pour renseignements: 418 248-1363; sans frais: 1 800 706-1363; messages de sympathie par courriel: ruetboul@globetrotter.net; site Web: www.residenceboulanger.com, entreprise membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

## AVIS DE DÉCÈS



**PERREAULT  
Yves**  
(1949-2021)

À sa résidence, le dimanche 29 août 2021, est décédé à l'âge de 72 ans et 5 mois, monsieur Yves Perreault, conjoint de madame Suzanne Audet. Il était le fils de

feu Adrien Perreault et de feu Yvonne Gourde. Il demeurait à Lac-Etchemin.

Selon ses volontés, une célébration aura lieu en toute intimité à une date ultérieure sous la direction de la maison funéraire Roland Couture & Fils, 231, 2<sup>e</sup> Avenue à Lac-Etchemin.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Suzanne Audet, sa fille Audrey (Raphaël Guay) ainsi que ses petits-enfants Zoé et Flavie.

De la famille Audet, il était le gendre feu Lionel Audet (feu Blanche Bissonnette) et le beau-frère de: l'abbé Laurent Audet et Bibianne Audet (feu Daniel Turmel).

Il laisse également dans le deuil ses nièces Michelle Audet Turmel (Alexandre Poulin) et Marjorie Audet Turmel (Pier-Olivier St-Onge), bébé Arthur Poulin ainsi que plusieurs parents et amis (es).

Tout témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, 2700, chemin des Quatre-Bourgeois, 2<sup>e</sup> étage, Bureau Y-2315, Québec (Québec) G1V 0B8 (fondation-iucpq.org).

>322301



## EN BREF

### Méga vente de livres

Près de 1 000 livres à vendre à bon prix à la bibliothèque de Saint-Zacharie le samedi 11 septembre à compter de 9 h. Des livres à l'état de neuf ainsi que des livres vendus au lot vous sont offerts. Venez faire votre prix. Stationnement à l'arrière. Port du masque obligatoire. Pour info: Denyse au 418 593-3154.

### Portes ouvertes à la chapelle Sainte-Anne-des-Montagnes

Dans le cadre des « Journées du patrimoine religieux », organisées par le Conseil du patrimoine religieux de Québec, la Société historique de Bellechasse et la Congrégation des sœurs de Notre-Dame du Perpétuel Secours invitent le public aux journées portes ouvertes à la chapelle Sainte-Anne-des-Montagnes de Saint-Damien. Celles-ci auront lieu les 11 et 12 septembre prochains de 10 h à 17 h. Pendant ces deux journées, le public pourra visiter gratuitement la chapelle et une programmation à la fois riche et diversifiée sera offerte. Pour info: Ornella Lalmi au 418 907-5350 ou centrehistorique@shbellechasse.com.

### Criée de denrées à Saint-Cyprien

Une criée de denrées organisée par le Chœur de Saint-Cyprien sera tenue après la messe de 9 h, le dimanche 12 septembre prochain, à l'église de la localité. Les personnes intéressées à fournir des mets faits maison ou différents éléments sont invitées à les déposer entre 8 h et 9 h le jour même. Tous les profits seront versés à l'église. Pour info: Francine au 581 372-3184 ou Ghislain au 418 383-3242.

### Travaux routiers à Saint-Henri

Transport Québec annonce que d'importants travaux permettant le réaménagement de la route 173, entre la rue du Bord-de-l'Eau et la rue Rolland, auront lieu du 6 septembre au 11 novembre à Saint-Henri. Pendant toute la durée des travaux, une voie sur deux sera fermée à la circulation et celle-ci s'effectuera à contresens sur la chaussée opposée, une direction à la fois. Ces entraves peuvent être modifiées ou annulées en raison de contraintes opérationnelles ou des conditions météorologiques. Consultez le Québec 511 pour en faire le suivi.

SUIVEZ-  
NOUS



La Voix du Sud  
VOTRE MÉDIA LOCAL



Soccer

# La Ligue Inter-Beauce couronne ses champions

**SERGE LAMONTAGNE**  
redaction@lavoixdusud.com

**SPORTS.** Comme c'est maintenant la coutume, les joueurs et équipes de la Ligue de soccer Inter-Beauce, qui dessert les territoires de Bellechasse et de la Nouvelle-Beauce, mettaient officiellement un terme à leur saison lors des finales des séries éliminatoires présentées le samedi 28 août à Saint-Anselme.

Ce festival de soccer récréatif réunissait des représentants de tous les niveaux, U8 à U16, provenant des sept organisations qui étaient en action cette année. L'activité, qui s'est déroulée sans anicroche, a permis de couronner les champions dans neuf catégories distinctes. Des finales-consolation avaient également lieu.

Président de la LISB, Éric Savoie rappelle que le circuit qu'il dirige depuis 16 ans regroupait un nombre record de 1 132 joueurs de 5 à 16 ans inscrits dans 82 équipes, réparties au sein de sept organisations en Bellechasse et Nouvelle-Beauce, soit Saint-Charles, les Griffons de Bellechasse (Saint-Anselme), Sainte-Marguerite, Sainte-Marie, Saint-Elzéar, Scott et Saint-Bernard. La concession de Saint-Damien a pris une pause en 2021.

Voici les résultats des finales du 28 août 2021 (les noms des champions sont en caractères gras):

- Catégorie U8-F:  
**Sainte-Marie 1 (2)** / Saint-Elzéar (0)
- Catégorie U8:  
**Saint-Charles 2 (2)** / Bellechasse 1 (1)
- Catégorie U10-F:  
**Saint-Charles (3)** / Sainte-Marie 1 (2)
- Catégorie U10:  
**Bellechasse 1 (1)** / Saint-Charles (0)
- Catégorie U12-F:  
Bellechasse 2 (0) / **Bellechasse 1 (1)**
- Catégorie U12:  
Bellechasse 2 (1) / **Saint-Elzéar (2)**
- Catégorie U14-F:  
**Bellechasse (1)** / Scott (0) \*par défaut
- Catégorie U14:  
Bellechasse 1 (0) / **Bellechasse 2 (2)**
- Catégorie U16:  
**Bellechasse 2 (4)** / Bellechasse 1 (1)



Saint-Charles 3 a décroché la palme en U10 féminin. Photo gracieuseté



Saint-Charles a remporté la finale dans la catégorie U8. Photo gracieuseté



La formation des Griffons 1 de Bellechasse l'a emporté dans le U10 masculin. Photo gracieuseté



Les Griffons 2, champions dans le U14. Photo gracieuseté



Dans le U16, Bellechasse 2 l'a emporté en finale. Photo gracieuseté



Les Griffons de Bellechasse #1 ont signé la victoire en U12 féminin. Photo gracieuseté



Les Griffons de Bellechasse 1 ont remporté la finale U14 féminin par défaut. Photo gracieuseté

# équipe CAROLINE & CLAUDE BRETON

**Jean-Sébastien Laflamme**  
Courtier Immobilier résidentiel

**Caroline Latouche**  
Courtier Immobilier

**Claude Breton**  
Courtier Immobilier

**Marilyn Lévesque**  
Adjointe immobilière



**RE/MAX Avantages**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

**Tranquilli-T**

**418 835-3535**  
[www.claudebreton.ca](http://www.claudebreton.ca)

**EMC2 = Expérience Mémorable avec Caroline, Claude et toute l'équipe!**

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| <p>174 900\$<br/>SAINT-DAMIEN-DE-BUCKLAND<br/>12, Croissant-Brochu</p> <p><b>NOUVEAUTÉ!</b></p> <p>1 2</p> | <p>195 000\$<br/>ARMAGH<br/>107-113, rue Principale</p> <p><b>NOUVEAUTÉ!</b></p> <p>1 1</p> | <p>215 500\$<br/>LA DURANTAYE<br/>17, rue Olivier-Morel</p> <p>2 5</p> | <p>289 000\$<br/>SAINT-RAPHAËL<br/>77, rue du Foyer</p> <p>2 9</p> | <p>199 000\$<br/>+ TPS/TVQ<br/>SAINT-RAPHAËL<br/>7, av. J-O Veilleux</p> <p>2 1 2</p> |
|--|---|--|--|---|

**VENDU en 5 jours !!!**

**Félicitations à Madame Nicole Bussières  
pour la vente de sa propriété!**



|  |  |  |   |   |
|--|--|--|---|---|
| <p>245 000\$<br/>+ TPS/TVQ<br/>SAINT-RAPHAËL<br/>18, av. J-O Veilleux</p> <p>1 2</p> | <p>139 700\$<br/>ARMAGH<br/>26-28, rue de la Fabrique</p> <p>1 1</p> | <p>164 500\$<br/>ARMAGH<br/>334, route 281</p> <p><b>NOUVEAUTÉ!</b></p> <p>1 2 1</p> | <p>159 000\$<br/>ARMAGH<br/>1, rue de la Fabrique</p> <p><b>NOUVEAUTÉ!</b></p> <p>1 3</p> | <p>124 900\$<br/>SAINT-AGAPIT<br/>216, route 273</p> <p>1 3</p> |
| <p>LA DURANTAYE<br/>498, rue du Piedmont</p>   | <p>SAINT-HENRI<br/>110, rue des Turquoises</p>                       | <p>SAINT-ROMUALD<br/>2749, boul. Guillaume-Couture</p>                               | <p>SAINT-GILLES<br/>106, rue Bouffard</p>   | <p>PINTENDRE<br/>318, rue Octave-Crémazie</p>                   |